



making work easy



de

en

fr

it

es

pt

ja

SILENT cubeCAM

Quick Start Guide

Made in Germany

20-5143 20062025

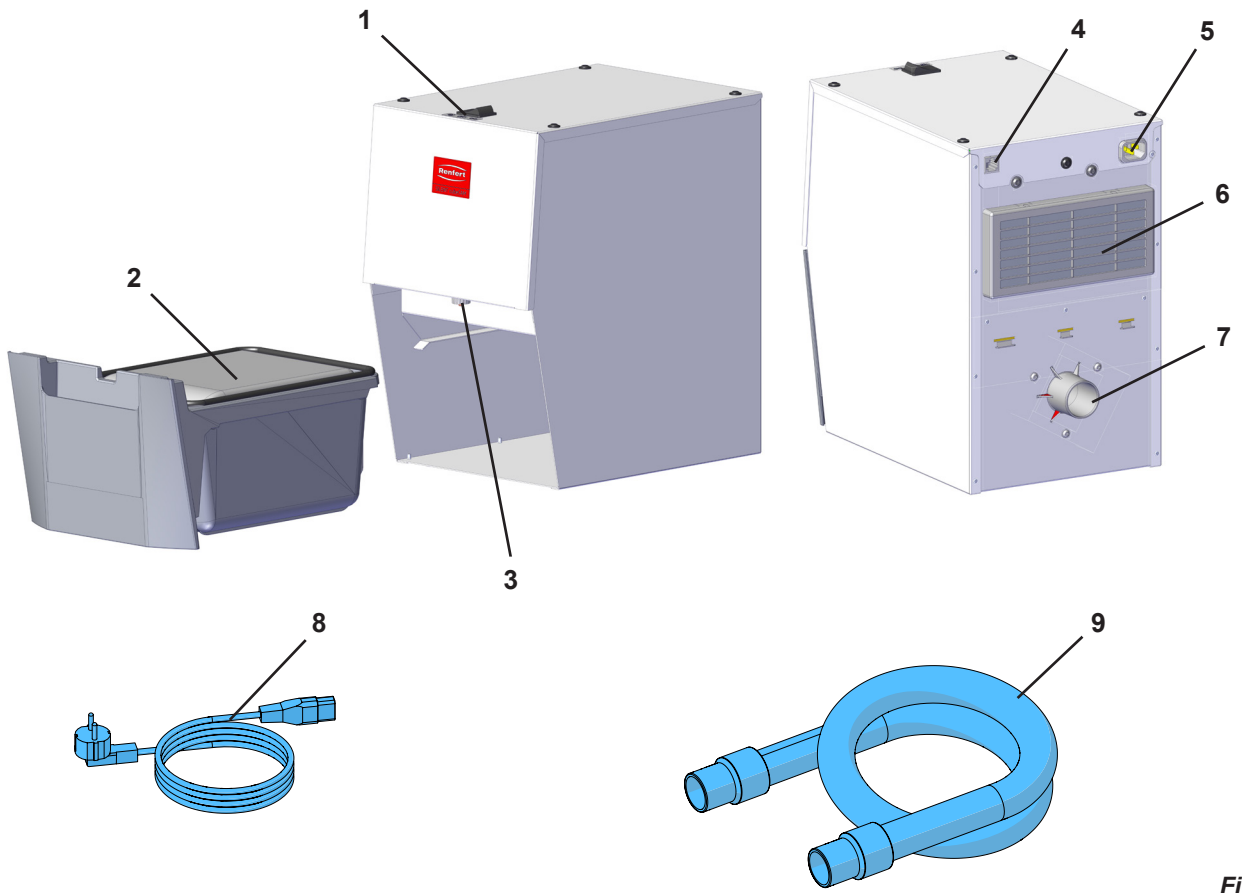
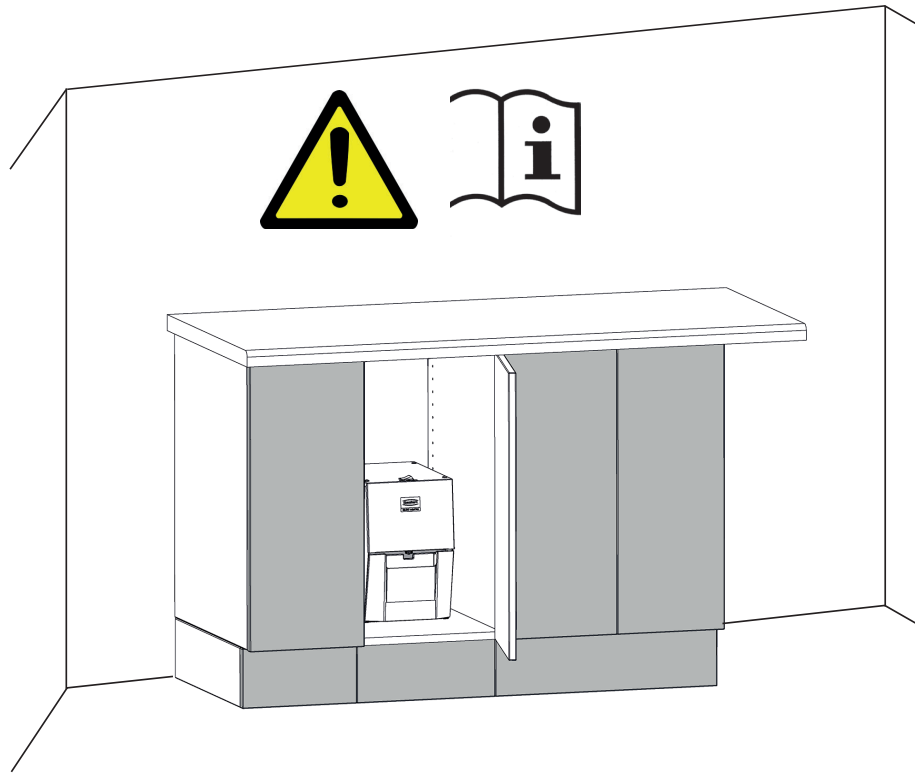
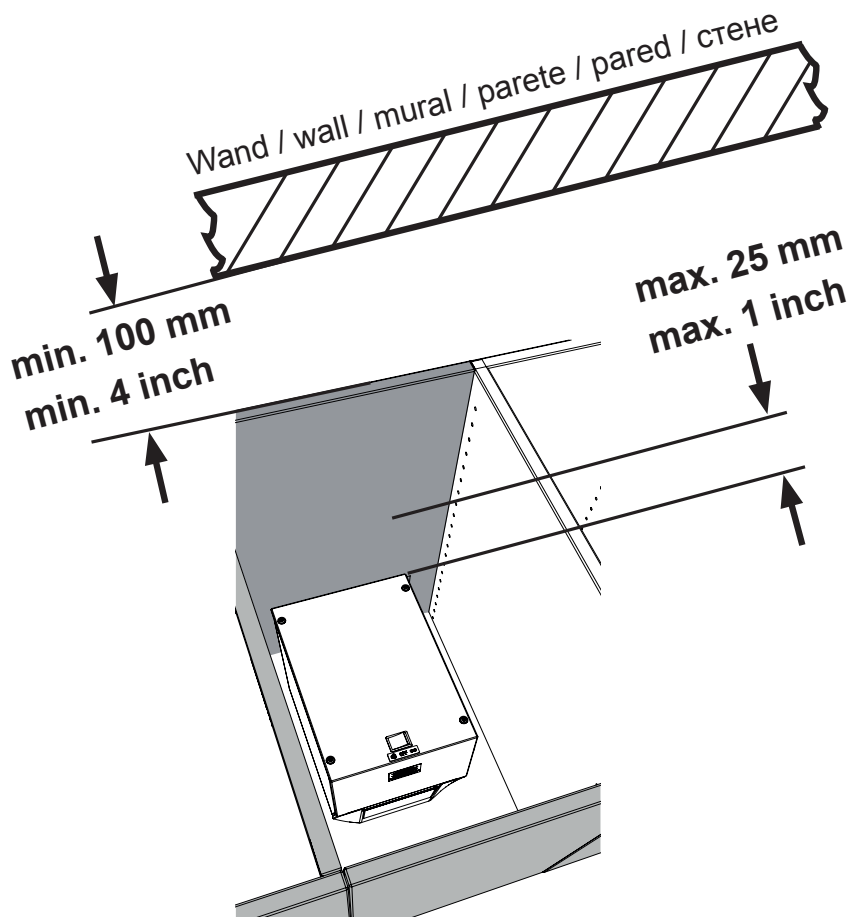
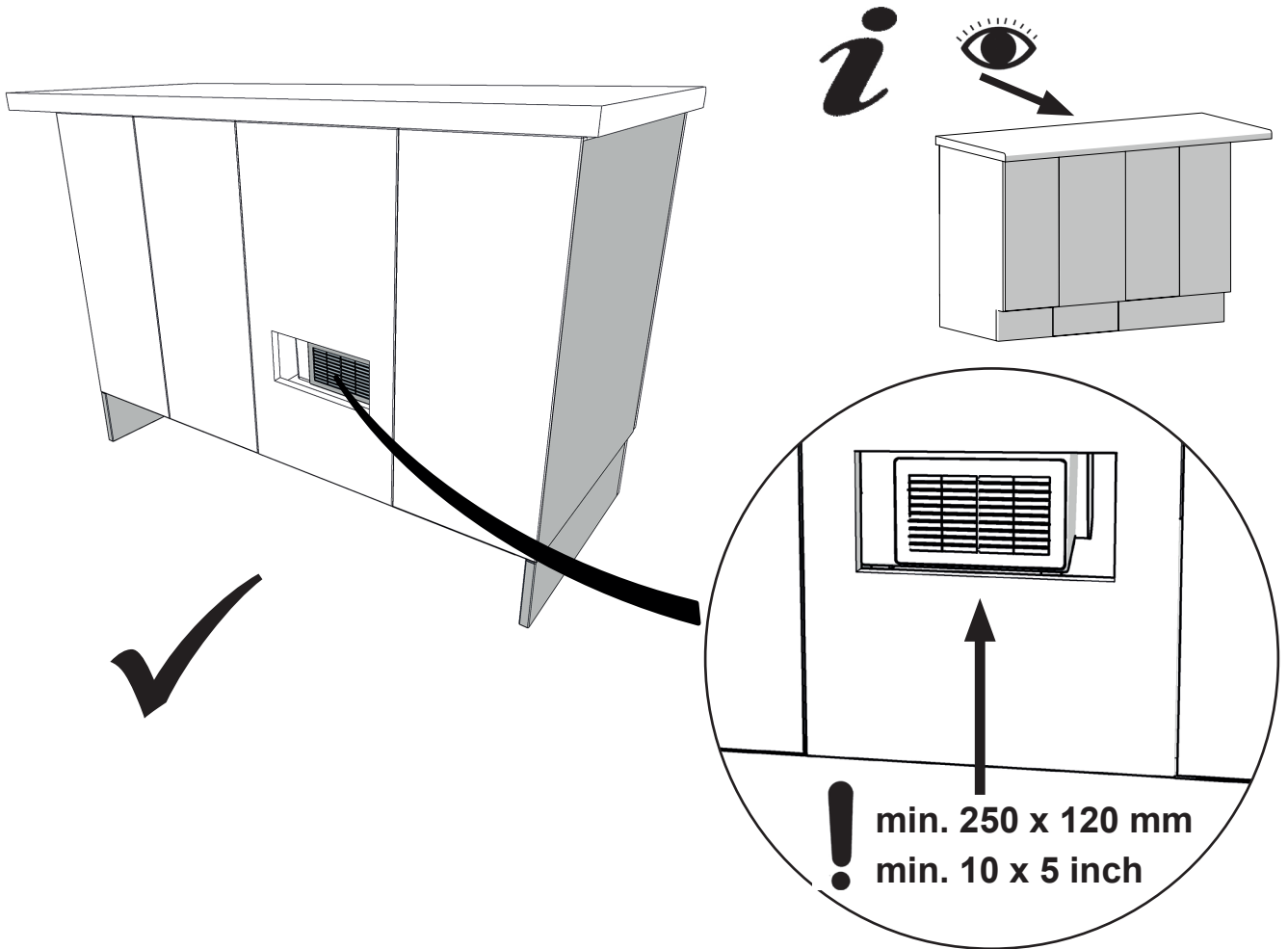


Fig. 1

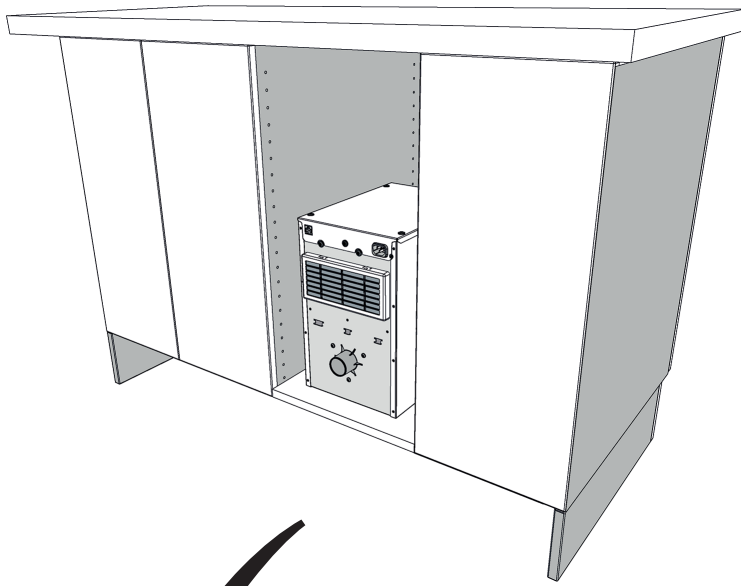


DE	Bei Aufstellung in einem Unterschrank müssen Abluftöffnungen den folgenden Abbildungen (A, B) entsprechen.
EN	When installed in a base cabinet, exhaust air openings must correspond to the following pictures (A, B).
FR	En cas d'installation dans un meuble bas, les ouvertures d'évacuation d'air doivent être conformes aux images suivantes (A, B).
IT	In caso di installazione in un armadio base, le aperture per l'aria di scarico devono corrispondere alle seguenti illustrazioni (A, B).
ES	Cuando se instala en un armario bajo, las aberturas de salida de aire deben corresponder a las siguientes ilustraciones (A, B).
PT	Quando instalado em um gabinete básico, as aberturas de ar de exaustão devem corresponder às ilustrações a seguir (A, B).
TR	Bir taban kabinine monte edildiğinde, egzoz havası açıklıkları aşağıdaki resimlere (A, B) uygun olmalıdır.
RU	При установке в базовый шкаф отверстия для вытяжного воздуха должны соответствовать следующим рисункам (A, B).
PL	W przypadku montażu w szafce dolnej otwory wylotowe muszą być zgodne z poniższymi ilustracjami (A, B).
DA	Ved installation i et underskab skal udblæsningsåbningerne svare til følgende illustrationer (A, B).
RO	Atunci când este instalat într-un dulap de bază, orificiile de evacuare a aerului trebuie să corespundă următoarelor ilustrații (A, B).
CS	Při instalaci do základní skříně musí otvory pro odvod vzduchu odpovídat následujícím obrázkům (A, B).
ZH	當安裝在底櫃中時，排氣口必須對應下列插圖 (A, B)。
JA	ベースキャビネットに設置する場合、排気口は以下の図 (A, B) に対応していなければなりません。
KO	기본 캐비닛에 설치하는 경우 배기구는 다음 그림(A, B)과 일치해야 합니다.
UK	У разі встановлення в базовій шафі отвори для відведення відпрацьованого повітря повинні відповідати наведеним нижче ілюстраціям (A, B).
AR	عند تركيبها في خزانة قاعدة، يجب أن تتوافق فتحات هواء العادم مع الرسوم التوضيحية التالية (أ، ب) (A, B).

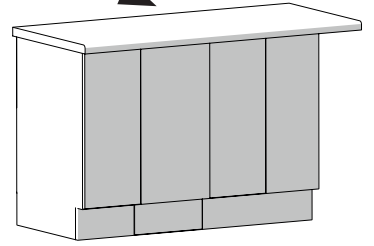
A



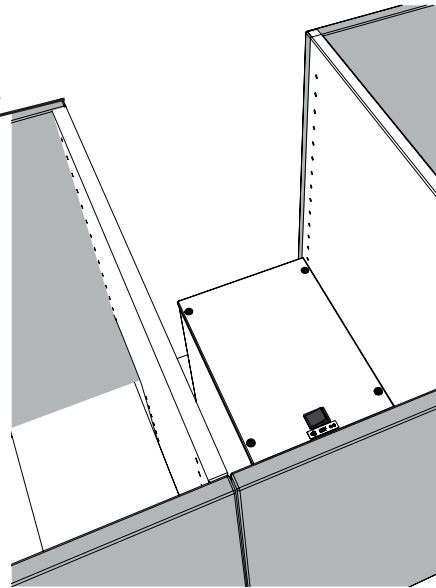
B



i



Wand / wall / mural / parete / pared / стена
min. 50 mm
min. 2 inch





www.renfert.com/silent-cubecam



Hier finden Sie u.a. folgende Dokumente und Informationen zum Download:

- Bedienungsanleitung
- Quick Start Guide
- Ersatzteillisten und Ersatzteilzeichnungen
- Reparaturanleitung
- FAQ's, Ursache und Behebung von Störungen
- How to – Videos
- Konformitätserklärungen

Bitte beachten Sie: Die aufgeführten Dokumente und Informationen sind nicht für alle Produkte erhältlich.

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Dieses Produkt entspricht der relevanten UK Gesetzgebung.

Siehe UKCA-Konformitätserklärung im Internet unter www.renfert.com.



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).

Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur gewerblichen Verwendung in Dental-Laboren oder zahnärztlichen Praxislaboren gemäß der Bedienungsanleitung bestimmt. Das Gerät ist für die folgenden Arbeiten bestimmt:

- Absaugen von trockenen, nicht explosionsfähigen Stäuben an dentalen Fräsanlagen, die beim Fräsen handelsüblicher Fräsrohlinge und Fräsblanks entstehen.

Bedeutung dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung leitet zum sicheren Verwenden des Geräts an.

Wenn die Bedienungsanleitung nicht beachtet wird, können Unfälle zu lebensgefährlichem Stromschlag, Verletzungen und Schäden führen.

- ⇒ Das Gerät ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung beim Gerät zur Verfügung halten.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung an alle nachfolgenden Verwender des Geräts weitergeben.

Anforderungen an die Bediener

- ⇒ Das Produkt nur von Personen ab einem Alter von 14 Jahren bedienen lassen, die mit den Vorgehensweisen und Regeln in einem dentaltechnischen Labor vertraut sind.

Sicherer Zustand des Geräts

Fehlerhafte, gebrochene oder undichte Komponenten können Verletzungen verursachen.

- ⇒ Das Netzkabel, Gehäuse und andere Komponenten wie Anschlussleitungen, Schläuche und Bedienfolie auf Beschädigungen wie beispielsweise Knicke, Risse, Porosität und Alterungserscheinungen prüfen.
- ⇒ Das beschädigte Gerät sofort außer Betrieb nehmen, Netzstecker ziehen. Das Gerät zur Reparatur einschicken oder sicher entsorgen. Bis dahin das Gerät gegen Wiedereinschalten sichern, damit es nicht versehentlich verwendet wird.
- ⇒ Das Gerät keinen mechanischen Stößen aussetzen. Nicht fallen lassen.

Gefahren durch Änderungen und Reparaturen

Unsachgemäße Änderungen und Reparaturen am Gerät können zu Unfällen, Brand und Stromschlag führen.

- ⇒ Das Gerät nur vom Fachhandel reparieren lassen oder einschicken.

Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör oder Ersatzteilen kann zu unvorhersehbaren Unfällen und Schäden führen.

- ⇒ Nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die von der Firma Renfert GmbH geliefert oder freigegeben sind.

Gefahr durch Stromschlag und Brand

Gefahr des elektrischen Schlags und von Brand durch zu hohe Betriebsspannung oder fehlenden Schutzleiter.

- ⇒ Den Netzstecker leicht zugänglich halten.
- ⇒ Das Gerät nur mit einem Netzkabel mit landesspezifischem Steckersystem in Betrieb nehmen. Netzkabel nur von einer elektrotechnischen Fachkraft ändern lassen.
- ⇒ Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn die Angaben des Typenschildes mit dem Spannungsnetz übereinstimmen.
- ⇒ Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit dem Schutzleitersystem verbunden sind.
- ⇒ Keine brennbaren oder explosiven Gase, Dämpfe, Stäube einsaugen.
- ⇒ Keine heißen Materialien einsaugen.
- ⇒ Die folgenden Anwendungsfälle bergen erhöhte Gefahren und sind daher unzulässig:
Bei einer Reinigung durch Aussaugen von Fräskammern und SLM-Druckanlagen kann es bei einer ausreichend hohen Konzentration und Reinheit (d. h. unvermischt mit anderen Dental-Stäuben wie z.B. Gips, Kunststoff), aufgrund einer möglichen exothermen Reaktion (z.B. durch Oxidation) zu einer Selbstentzündung oder Staubexplosion des Frässtaubs bzw. Druckpulvers kommen. Insbesondere bei folgenden Fräs- oder Druckmedien muss eine alternative Reinigungsmethode gewählt werden (z.B. manuelle Reinigung):
 - Holz
 - Titan/Titan-Aluminium
 - Leichtmetalle und Leichtmetall-Legierungen (z.B. Aluminium, Magnesium)
 - Cobalt-Chrom-Pulver (z. B. zur Verwendung in SLM Anlagen)

Werden Leichtmetalle wie z.B. Titanlegierung in großen Mengen bearbeitet (z.B. mit Schleifpapier) und es entsteht hierbei sehr feiner Schleifstaub, kann es bei einer ausreichend hohen Konzentration und Reinheit aufgrund einer möglichen exothermen Reaktion zu einer Selbstentzündung kommen.

Gesundheitsgefahr durch Staub

Der austretende Staub kann zu Gesundheitsschäden führen.

- ⇒ Wenn die Absaugung dazu benutzt wird Gefahrstoffe zu saugen, ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu verwenden und dafür zu sorgen, dass die Abluft in geeigneter Weise abgeführt wird. Entsprechende Anforderungen entnehmen Sie bitte den Sicherheitsdatenblättern.
- ⇒ Bei der Entsorgung des Saugguts oder gebrauchter Filter örtliche Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften beachten!
- ⇒ Beim Entleeren der Staubschublade oder beim Reinigen ist je nach Sauggut eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen.
- ⇒ Zum Anschließen an eine CAM-Anlage die Betriebsanleitung der CAM-Anlage beachten und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.
- ⇒ Sicherheitsdatenblätter der abzusaugenden Materialien beachten.
- ⇒ Nur mit geschlossener Staubschublade saugen.

Produktbeschreibung

Allgemeine Beschreibung

Das Gerät ist eine Absaugung, um Stäube, die an dentalen CAM-Anlagen entstehen, abzusaugen.

Sie kann manuell betrieben, oder von einer CAM-Anlage gesteuert werden.

Die Saugleistung ist fest eingestellt und kann nicht verändert werden.

Die Absaugung ist optimal für eine tägliche Nutzungsdauer von bis zu 3h geeignet.

Baugruppen und Funktionselemente

siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

- | | | | |
|----|---|---|-------------------------------|
| 1 | Betriebswahlschalter
Dauer / Aus / Automatisch | 4 | CAM-Schnittstelle |
| 2 | Staubschublade | 5 | Netzanschluss |
| -- | Staubbeutel (in Staubschublade eingelegt) | 6 | Abluftfilter / Abluftaustritt |
| 3 | Rändelmutter Feinfilterhalterung | 7 | Saugstutzen |
| | | 8 | Netzkabel |
| | | 9 | Saugschlauch |

Inbetriebnahme

Aufstellen

Die Absaugung ist ein Standgerät und darf nicht liegend betrieben werden.

Platzieren Sie die Absaugung so, dass:

- der Abluftaustritt (6, Abb. 1) nicht behindert wird.
- die Vorderseite zur Entnahme der Staubschublade gut zugänglich ist.

Wird die Absaugung in einem geschlossenen Schrank aufgestellt, muss die warme Abluft mit einer der folgenden Maßnahmen aus dem Schrank abgeleitet werden:

- Öffnung in Schrankrückwand, min. 250 x 120 mm, direkt gegenüber dem Abluftaustritt (6, Abb. 1).
 - Abstand der Schrankrückseite zur Wand: min 100 mm,
 - Abstand der Absaugung zur Schrankrückseite: max. 25 mm.
- Rückwand des Schranks entfernen, Abstand der Schrankrückseite zur Wand min. 50 mm.

Wird die warme Abluft durch Öffnungen nach hinten aus dem Schrank herausgeführt, muss sichergestellt sein, dass die warme Abluft ungehindert von dort entweichen kann.

Anschließen



Beachten Sie die Hinweise im Kap. „Gefahr durch Stromschlag und Brand“!

- ⇒ Betriebswahlschalter (1) in Mittelstellung „OFF“ bringen.
- ⇒ Netzkabel (8) in den Netzanschluss (5) einstecken.
- ⇒ Netzstecker in Steckdose der Gebäudeinstallation einstecken.



Achtung Verletzungsgefahr!

Bitte achten Sie beim Kürzen des Saugschlauchs darauf, den integrierten Draht möglichst gerade abzuschneiden.



Bei nicht passendem Durchmesser bitte einen Adapter verwenden (siehe Zubehör), um Saugleistungsverluste zu vermeiden.



Lange Saugschläuche, enge Biegungen und Knicke reduzieren die Saugleistung an der Absaugstelle erheblich.



Starke Steigungen und „Durchhängen“ im Schlauchverlauf vermeiden.

- ⇒ Saugschlauch (9) auf den Saugstutzen (7) stecken.
- ⇒ Saugschlauch an die Absaugstelle der CAM-Anlage anschließen. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung der CAM-Anlage.
- ⇒ Saugschlauch wenn nötig kürzen.



Wird die Absaugung über eine Stromversorgung der CAM-Anlage sehr häufig ein- und ausgeschaltet, so kann dies sowohl bei der CAM-Anlage wie auch bei der Absaugung zu Schäden führen.

Zur Steuerung der Absaugung daher unbedingt die dafür vorhandene CAM-Schnittstelle, in Verbindung mit einem passenden Schnittstellenkabel verwenden (siehe Schnittstellenbeschreibung in der vollständigen Bedienungsanleitung im Internet).



Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der CAM-Anlage.

⇒ Schnittstellenkabel in Schnittstelle (4) einstecken und an CAM-Anlage anschließen.

Bedienung



Vor Arbeitsbeginn prüfen, dass ein Staubbeutel eingelegt ist.

Bei Betrieb ohne Staubbeutel ist der vorgesehene Schutz gegen die Staub-Exposition nicht gewährleistet.

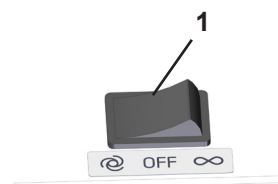
Betriebswahlschalter

Der Betriebswahlschalter (1) hat drei Stellungen:

Aus

Betriebswahlschalter in Mittelstellung schaltet die Absaugung aus.

In dieser Einstellung kann sie auch nicht durch die CAM-Anlage eingeschaltet werden.



Dauerbetrieb



Im Dauerbetrieb läuft die Absaugung, unabhängig davon, ob an der CAM-Schnittstelle ein Steuersignal anliegt oder nicht.

Der Dauerbetrieb kann z.B. verwendet werden, um die CAM-Anlage nach einem Fräsjob gründlich zu säubern, auszusaugen.

Automatik



Im Automatikbetrieb läuft die Absaugung abhängig davon, ob an der CAM-Schnittstelle ein Steuersignal anliegt oder nicht.

Reinigung / Wartung



Das Öffnen des Gerätes, über das im Folgenden Beschriebene hinaus, ist nicht zulässig!



Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten:

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!

Reinigung



Das Gerät auf keinen Fall abdampfen.

Zum Reinigen das Gerät außen nur feucht abwischen.

Keine lösungsmittelhaltigen oder scheuernden Reiniger verwenden.

Staubbeutel wechseln



Die Absaugung NIE ohne das vollständige Filtersystem (Staubbeutel + Feinfilter) betreiben.

- ⇒ Staubschublade nach vorne herausziehen.
- ⇒ Den vollen Staubbeutel in der Staubschublade belassen und mit der Staubschublade zur Entsorgungsstelle bringen.
- ⇒ Staubbeutel entnehmen.
- ⇒ Schutzfolie abziehen, Filteröffnung staubdicht zukleben!
- ⇒ Staubbeutel ordnungsgemäß entsorgen.



Bei Entsorgung des Staubbeutels örtliche Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften beachten!

Je nach Beschlag des Filters ist eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

- ⇒ Neuen Staubbeutel in Staubschublade einsetzen. Dabei darauf achten, dass der Staubbeutel richtig in die Führungsnuten eingeschoben wird und die Klebelasche nach oben zeigt.
- ⇒ Dichtungen der Staubschublade auf Beschädigung prüfen, ggf. erneuern.
- ⇒ Staubschublade gerade einschieben, bis sie von Magneten in ihre Endposition gezogen wird. Dabei darauf achten, dass die Staubschublade richtig in die Führung eingesetzt wird.

Feinfilter wechseln



Die Absaugung NIE ohne das vollständige Filtersystem (Staubbeutel + Feinfilter) betreiben.



Feinfilter regelmäßig prüfen, jährlich wechseln (siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet).

Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet, siehe Kap. „*Online-Hilfe und Informationen*“.

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.

Informationspflichten

- ▶ Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite im Service Bereich (www.renfert.com/service).

Entsorgungshinweis



Die Entsorgung des Gerätes muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist dabei über gesundheitsgefährliche Rückstände im Gerät zu informieren.

Entsorgungshinweis für die Länder der EU

Zur Erhaltung und Schutz der Umwelt, der Verhinderung der Umweltverschmutzung und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Online help and information



www.renfert.com/silent-cubecam



en

Here you will find the following documents and information for download:

- Operating Instructions
- Quick Start Guide
- Spare parts lists and spare parts drawings
- Maintenance manual
- FAQs, cause and rectification of faults
- How-to videos
- Declarations of conformity

Please note: The documents and information listed are not available for all products.

Symbols used

In these Instructions For Use (IFU) or on the equipment you will find symbols with the following meanings:



Danger

Immediate risk of injury. Consult accompanying documents!



Electrical voltage

Danger due to electrical voltage.



Caution

Risk of damage to the equipment if the instruction is not observed.



Note

Provides useful information to make operation easier.



The equipment complies with applicable EU directives.



This product complies with the relevant UK legislation.

See the UKCA declaration of conformity on the Internet at www.renfert.com.



The equipment is subject to the provisions of the EU directive 2002/96/EC (WEEE Directive).

Other symbols are explained as they occur in the text.

Safety

Intended use

The unit is intended for commercial use in dental labs or in-office labs in accordance with the instructions for use. The unit is intended for use in the following tasks:

- Extracting dry dust, non-explosive dusts on dental milling systems when milling commercially available milling blocks and blanks.

Meaning of these Instructions For Use (IFU)

These IFU will help you use the unit safely.

If these IFU are not observed, accidents may lead to life-threatening electric shock, injury, or material damage.

- ⇒ Only use the unit in accordance with these IFU.
- ⇒ Keep these IFU ready with the unit.
- ⇒ Provide these IFU to all subsequent users of the unit.

Requirements for operators

- ⇒ The product may only be used by persons aged 14 or over who are familiar with the procedures and rules in a dental laboratory.

Safe condition of the unit

Defective, broken or leaking components may cause injuries.

- ⇒ Check the power cord, housing, and other components such as connection cables, tubes, and the operating panel pad for damage, such as kinks, cracks, porosity, and signs of wear and tear.
- ⇒ Defective equipment must be taken out of service immediately. Disconnect the power plug. Send the unit in for repair or dispose of it safely. Until then, secure the unit to prevent it from being switched on again so that it is not used inadvertently.
- ⇒ Do not expose the unit to mechanical impact. Do not drop it.

Hazards as a result of modifications and repairs

Improper modifications and repairs to the unit may cause accidents, fire, and electric shock.

- ⇒ Only have the unit repaired by qualified specialist dealers or return it.

The use of unsuitable accessories or spare parts may result in unpredictable accidents and damage.

- ⇒ Only use accessories and spare parts supplied or approved by Renfert GmbH.

Risk as a result of electric shock and fire

Risk of electric shock and of fire as a result of excessive operating voltage or if there is no protective conductor.

- ⇒ Ensure that the power plug is easily accessible.
- ⇒ Only operate the unit using a power cord equipped with a plug appropriate to the local power supply. Only have the power cords changed by a qualified electrician.
- ⇒ Only operate the unit if the information on the type plate matches the power supply.
- ⇒ Only connect the unit to electrical sockets that are connected to the protective conductor system.
- ⇒ Do not extract flammable or explosive gasses, fumes or dust.
- ⇒ Do not extract hot materials.
- ⇒ The following applications involve increased risks and are therefore not permitted:
When cleaning milling chambers and SLM printing systems by suction, a sufficiently high concentration and purity (i.e., unmixed with other dental dusts such as plaster, resin) can result in spontaneous combustion or the milling dust or printing powder exploding because of a potential exothermic reaction (e.g., due to oxidation). An alternative cleaning method must be selected, particularly for the following milling or printing media (e.g., manual cleaning):
 - **Wood**
 - **Titanium / titanium-aluminum**
 - **Light metals and light metal alloys (e.g., aluminum, magnesium)**
 - **Cobalt-chrome powder (e.g., for use in SLM systems)**

If large quantities of light metals such as titanium alloy are processed (e.g., with sandpaper), producing very fine grinding dust, a sufficiently high concentration and purity may result in spontaneous combustion because of a potential exothermic reaction.

Risk to health as a result of dust

Dust emissions may result in damage to health.

- ⇒ If the dust extractor is employed to extract hazardous materials, appropriate personal protective gear must be worn and steps must be taken to ensure that the exhaust air is properly ventilated. Refer to the safety data sheets for the corresponding requirements.
- ⇒ When disposing of the extracted material or used filters, observe local provisions and accident prevention regulations!
- ⇒ Depending on the type of extracted material, wear appropriate personal protective equipment when emptying the dust drawer or cleaning.
- ⇒ For connection to a CAM system, observe the operating instructions for the CAM system as well as the safety instructions that they contain.
- ⇒ Please observe the Safety Data Sheets of the materials to be extracted.
- ⇒ Only extract with the dust drawer closed.

Product description

General description

The equipment is an extraction unit for suctioning dust that builds up in dental CAM systems. It can be operated manually or controlled using a CAM system. The suction power is fixed and cannot be changed. The suction is ideal for daily use of up to 3 hours.

Assemblies and functional elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- | | | | |
|----|--|---|---|
| 1 | Mode selector switch
Continuous / Off / Automatic | 4 | CAM interface |
| 2 | Dust drawer | 5 | Mains connection |
| -- | Dust bag (inserted in dust drawer) | 6 | Exhaust air filter / Exhaust air outlet |
| 3 | Knurled nut fine filter holder | 7 | Suction port |
| | | 8 | Power cord |
| | | 9 | Suction hose |

Startup

Setting up the unit

The extraction unit is a standing device. Do not operate it on its side.

Place the extraction unit so that:

- The exhaust air outlet (6, Fig. 1) is not blocked.
- The front is easily accessible for removing the dust drawer.

If the extraction unit is placed in a closed cabinet, the warm exhaust air must be transported out of the cabinet using one of the following measures:

- Opening in the rear panel of the cabinet, min. 250 x 120 mm, directly opposite the exhaust air outlet (6, Fig. 1).
 - Distance from the rear of the cabinet to the wall: min. 100 mm,
 - Distance from the extraction unit to the rear of the cabinet: max. 25 mm.
- Remove the rear panel of the cabinet, distance from the rear of the cabinet to the wall min. 50 mm.

If the warm exhaust air is transported out of the cabinet to the rear through openings, it must be ensured that the warm exhaust air can escape from there unhindered.

Connection



Please note the information in chapter „Risk as a result of electric shock and fire“!

- ⇒ Set the mode selector switch (1) to the center position "OFF".
- ⇒ Plug the mains cable (8) into the mains connection (5).
- ⇒ Connect the power plug to an electrical socket of the building.



Caution: Risk of injury!

When shortening the suction hose, make sure to cut the integrated wire as straight as possible.



If the diameter is not suitable, use an adapter (see Accessories) to avoid loss of suction.



Long suction hoses, tight bends and kinks greatly reduce the suction power at the suction point.



Avoid steep inclines and "sagging" along the hose.

- ⇒ Place the suction tube (9) onto the suction port (7).
- ⇒ Connect the suction hose to the suction point of the CAM system. In doing so, observe the instructions for use of the CAM system.
- ⇒ Shorten the suction hose if necessary.



If the extraction unit is switched on and off too often using a power supply to the CAM system, this can damage both the electronics of the CAM system and of the extraction unit.

For this reason, it is critical to use the CAM interface provided for the purpose in conjunction with a suitable interface cable to control the extraction unit (see interface description in the complete operating instructions on the Internet).



Also observe the instructions for use of the CAM system.

⇒ Plug the interface cable into the interface (4) and connect to the CAM system.

Operation



Before beginning to work, check that a dust bag has been inserted.

If operated without a dust bag, the intended protection against exposure to dust can no longer be guaranteed.

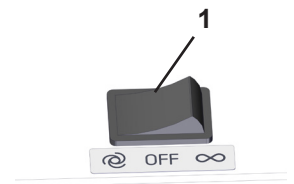
Mode selector switch

The mode selector switch (1) has three settings:

Off

Mode selector switch in center position switches the extraction unit off.

It can also not be switched on by the CAM system in this setting.



Continuous operation



In continuous operation, the extraction system runs regardless of whether a control signal is present at the CAM interface or not.

Continuous operation can be used, for example, to thoroughly clean and vacuum out the CAM system after a milling job.

Automatic mode



In automatic mode, the extraction unit runs depending on whether a control signal is active on the CAM interface or not.

Cleaning / Maintenance



Opening the unit is not permitted other than as described below!



Before cleaning and maintenance work:

- ▶ Switch off the unit and disconnect the power plug!

Cleaning



Do not steam clean the unit under any circumstances.

To clean the unit, only wipe the outside with a damp cloth.

Do not use any solvent-based or abrasive cleaning agents.

Changing the dust bag



NEVER operate the extraction unit without the complete filter system (dust bag + fine filter).

⇒ Pull the dust drawer out towards the front.

⇒ Leave the full dust bag in the dust drawer and take it with the dust drawer to the disposal point.

⇒ Remove the dust bag.

⇒ Remove the protective film, seal the filter opening to prevent dust escaping!

⇒ Dispose of the dust bag properly.



When disposing of the dust bag, observe local provisions and accident prevention regulations! Wear personal protective equipment depending on the material trapped in the filter.

- ⇒ Insert the new dust bag in the dust drawer. When doing so, make sure that the dust bag is properly inserted in the guide grooves and that the adhesive tab is facing upwards.
- ⇒ Check the seals of the dust drawer for damage and replace if necessary.
- ⇒ Insert the dust drawer straight until it is pulled into its final position by magnets. Make sure that the dust drawer is properly inserted in the guide.

Changing the fine filter



NEVER operate the extraction unit without the complete filter system (dust bag + fine filter).



Check the fine filter regularly, replace it once a year. (see complete operating instructions on the Internet).

Spare parts

You can find wear parts and spare parts in the spare parts list available online at, see chap. „*Online help and information*“.

The components excluded from the warranty (wear parts, consumables) are marked in the spare parts list.

The serial number, date of manufacturing and equipment version are shown on the nameplate of the equipment.

Obligations regarding information

- ▶ Information on REACH and SVHC can be found on our website in the service area (www.renfert.com/service)

Disposal instructions



The equipment must be disposed of by a specialist facility. The specialist facility must be informed of any residue in the equipment that is harmful to health.

Disposal information for countries in the EU

To conserve and protect the environment, prevent environmental pollution, and improve the recycling of raw materials, the European Commission has adopted a directive that requires the manufacturer to accept the return of electrical and electronic equipment for proper disposal or recycling.



For this reason, equipment with this symbol may not be disposed of in unsorted domestic waste within the European Union.

Please contact your local authorities for more information on proper disposal.

Aide et informations en ligne



www.renfert.com/silent-cubecam



fr

Vous trouverez ici, entre autres, les documents et informations suivants à télécharger :

- Mode d'emploi
- Guide de démarrage
- Listes des pièces de rechange et dessins des pièces de rechange
- Manuels de réparation
- FAQ, cause et résolution des problèmes
- Comment faire - Vidéos
- Déclarations de conformité

Attention : les documents et informations mentionnés ne sont pas disponibles pour tous les produits.

Symboles utilisés

Les symboles utilisés dans le présent mode d'emploi ou apposés sur l'appareil ont les significations suivantes :



Danger

Il existe un risque de blessures immédiat. Tenir compte de la documentation d'accompagnement !



Tension électrique

Il existe un risque dû à la tension électrique.



Attention

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un endommagement de l'appareil.



Remarque

Informations utiles facilitant l'utilisation de l'appareil.



L'appareil est conforme aux directives européennes applicables.



Ce produit est conforme à la législation britannique en vigueur.

Voir la déclaration de conformité UKCA sur www.renfert.com.



L'appareil est soumis à la directive européenne 2002/96/CE (directive WEEE).

Les autres symboles seront expliqués le cas échéant.

Sécurité

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à une utilisation professionnelle dans les laboratoires de prothèses dentaires ou dans des cabinets dentaires, conformément au mode d'emploi. L'appareil est destiné aux applications suivantes :

- Aspiration des poussières sèches, non explosives, générées par des fraiseuses dentaires lors du fraisage avec des disques à usiner.

Signification de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi indique comment utiliser l'appareil en toute sécurité.

Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner des accidents, des chocs électriques mortels, des blessures et des dommages.

- ⇒ Utiliser l'appareil exclusivement conformément à ce mode d'emploi.
- ⇒ Garder le mode d'emploi à proximité de l'appareil.
- ⇒ Transmettre le mode d'emploi à tous les nouveaux utilisateurs de l'appareil.

Conditions requises pour les utilisateurs

- ⇒ Ne laisser utiliser le produit que par des personnes âgées d'au moins 14 ans et familiarisées avec les procédures et les règles en vigueur dans un laboratoire de prothèses dentaires.

Conditions de sécurité de l'appareil

Les composants défectueux, cassés ou non étanches peuvent provoquer des blessures.

- ⇒ Vérifier que le câble secteur, le boîtier et les autres composants tels que les câbles de raccordement, les tuyaux et l'écran tactile ne présentent pas de dommages, comme par exemple des plis, des fissures, des porosités et des signes de vieillissement.
- ⇒ Mettre immédiatement hors service l'appareil endommagé et le débrancher. Envoyer l'appareil à réparer ou l'éliminer en toute sécurité. Jusque-là, s'assurer que l'appareil ne puisse pas être remis en marche afin d'éviter toute utilisation accidentelle.
- ⇒ Ne pas exposer l'appareil à des chocs mécaniques. Ne pas le laisser tomber.

Dangers causés par les modifications et les réparations

Toute modification ou réparation inappropriée de l'appareil peut entraîner un accident, un incendie ou un choc électrique.

- ⇒ Faire réparer l'appareil uniquement par un revendeur spécialisé ou le retourner.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange inappropriés peut entraîner des accidents et des dommages imprévisibles.

- ⇒ N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou validés par la société Renfert GmbH.

Danger de décharge électrique et d'incendie

Risque de choc électrique et d'incendie en raison d'une tension de service trop élevée ou de l'absence de conducteur de protection.

- ⇒ Maintenir la fiche d'alimentation électrique facilement accessible.
- ⇒ Ne mettre l'appareil en service qu'avec un câble secteur doté d'un système de prise spécifique au pays. Le câble secteur ne doit être modifié que par un spécialiste en électrotechnique.
- ⇒ Mettre l'appareil en service uniquement si les indications de la plaque signalétique correspondent au réseau électrique.
- ⇒ Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant reliée au circuit de protection.
- ⇒ Ne pas aspirer de gaz, vapeurs et poussières inflammables ou explosives.
- ⇒ Ne pas aspirer de matières chaudes.
- ⇒ Les cas d'application suivants présentent des risques accrus et sont donc interdits :
 - lors du nettoyage par aspiration des espaces de fraisage et des systèmes d'impression par frittage laser métal (SLM), une concentration et une pureté suffisamment élevées (c'est-à-dire non mélangées à d'autres poussières dentaires telles que le plâtre, la résine) peuvent entraîner une combustion spontanée ou une explosion de la poussière de fraisage ou de la poudre pour impression en raison d'une éventuelle réaction exothermique (par exemple par oxydation). En particulier pour les matières de fraisage ou d'impression suivantes, il convient de choisir une autre méthode de nettoyage (par exemple, un nettoyage manuel) :
 - **Bois**
 - **Titane / Titane-aluminium**
 - **Métaux légers et alliages de métaux légers (par exemple, l'aluminium, le magnésium)**
 - **Poudre de chrome-cobalt (par ex. utilisée dans les systèmes par frittage laser métal (SLM))**

Lors du traitement (par exemple avec du papier de verre) de métaux légers en grandes quantités, tels qu'un alliage de titane, susceptible de produire de très fines poussières de meulage, une concentration et une pureté suffisamment élevées peuvent entraîner une combustion spontanée en raison d'une éventuelle réaction exothermique.

Danger pour la santé dû à la poussière

La poussière qui s'échappe de l'appareil peut être nocive pour la santé.

- ⇒ Si l'appareil d'aspiration est utilisé pour aspirer des substances dangereuses, il faut utiliser un équipement de protection individuelle adapté et faire en sorte que l'air rejeté soit évacué de manière appropriée. Consulter les fiches de données de sécurité pour connaître les exigences respectives.
- ⇒ Respecter la réglementation locale et les directives de prévention des accidents lors de l'élimination des matières aspirées ou de filtres usagés !
- ⇒ En fonction des matières aspirées, utiliser un équipement de protection individuelle adapté pour vider le tiroir à poussière ou pour le nettoyage.
- ⇒ Pour le raccordement à une installation FAO, suivre les instructions de la notice d'utilisation de l'installation FAO et respecter les consignes de sécurité qui y figurent.

- ⇒ Respecter les fiches de données de sécurité des matériaux à aspirer.
- ⇒ N'aspirer que si le tiroir à poussières est fermé.

Description du produit

Description générale

L'appareil est un dispositif d'aspiration, conçu pour aspirer les poussières générées par les installations FAO dentaires.

Il peut être utilisé manuellement ou être piloté par une installation FAO.

La puissance d'aspiration est fixe et ne peut pas être modifiée.

L'aspiration est idéale pour une utilisation quotidienne jusqu'à 3 heures.

Composants et éléments fonctionnels

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- | | | | |
|----|--|---|--|
| 1 | Sélecteur du mode de fonctionnement Fonctionnement continu / Arrêt / Automatique | 4 | Interface FAO |
| 2 | Tiroir à poussière | 5 | Branchement secteur |
| -- | Sac à poussière (inséré dans le tiroir à poussière) | 6 | Filtre d'évacuation d'air/évacuation de l'air rejeté |
| 3 | Écrou moleté du support du filtre fin | 7 | Tubulure d'aspiration |
| | | 8 | Câble secteur |
| | | 9 | Tuyau d'aspiration |

Mise en service

Mise en place

Le dispositif d'aspiration est un appareil sur pieds qui ne doit pas être exploité en position couchée.

Installez le dispositif d'aspiration de manière à ce que :

- l'évacuation de l'air rejeté (6, Fig. 1) ne soit pas entravée.
- la face avant soit facilement accessible afin de pouvoir enlever le tiroir à poussière.

Si le dispositif d'aspiration est installé dans une armoire fermée, l'air chaud rejeté doit être évacué de l'armoire en appliquant une des mesures suivantes :

- Ouverture d'au moins 250 x 120 mm dans le panneau arrière de l'armoire, directement en face de l'évacuation de l'air rejeté (6, Fig. 1).
 - Espace entre le dos de l'armoire et le mur : min. 100 mm
 - Espace entre le dispositif d'aspiration et le dos de l'armoire : max. 25 mm.
- Enlever le panneau arrière de l'armoire, espace entre le dos de l'armoire et le mur : min. 50 mm.

Si l'air chaud rejeté est évacué de l'armoire vers l'arrière à travers des ouvertures, il convient de s'assurer que l'air chaud puisse s'en échapper librement.

Raccordement



Tenir également compte des remarques figurant au chap. „Danger de décharge électrique et d'incendie“ !

- ⇒ Amener le sélecteur du mode de fonctionnement (1) en position médiane « OFF ».
- ⇒ Brancher le câble secteur (8) dans le raccord (5).
- ⇒ Brancher la fiche secteur dans la prise de courant du bâtiment.



Attention, risque de blessures !

Lors du raccourcissement du tuyau d'aspiration, veiller à ce que le fil intégré soit coupé aussi droit que possible.



Si le diamètre ne convient pas, utiliser un adaptateur (voir la liste des accessoires) afin d'éviter des pertes de la puissance d'aspiration.



Les tuyaux d'aspiration longs, les coudes serrés et pliures entraînent une baisse considérable de la puissance d'aspiration au point d'aspiration.

i Lors de la disposition des tuyaux, éviter les montées importantes ou de laisser pendre (fléchir) les tuyaux.

⇒ Introduire le tuyau d'aspiration (9) dans l'embout d'aspiration (7).

⇒ Brancher le tuyau d'aspiration au point d'aspiration de l'installation FAO. Suivre pour cela les instructions données dans le mode d'emploi de l'installation FAO.

⇒ Raccourcir le tuyau d'aspiration, si nécessaire.



Si l'aspiration est très souvent allumée et éteinte via l'alimentation électrique de l'installation FAO, ceci peut entraîner un endommagement de l'installation FAO ainsi que du dispositif d'aspiration.

Pour la commande du dispositif d'aspiration, il est donc indispensable d'utiliser l'interface FAO présente à cet effet, en liaison avec un câble d'interface adapté (voir la description de l'interface dans le mode d'emploi complet sur Internet).



Observez également les instructions fournies dans le mode d'emploi de l'installation FAO.

⇒ Insérer le câble d'interface dans l'interface (4) et le raccorder à l'installation FAO.

Utilisation



Avant de commencer les travaux, vérifier que le sac à poussière est inséré.

En cas de fonctionnement sans sac à poussière, la protection prévue contre l'exposition à la poussière n'est pas garantie.

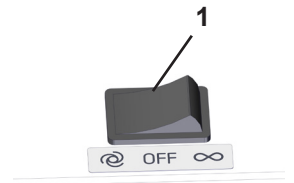
Sélecteur du mode de fonctionnement

Le sélecteur du mode de fonctionnement (1) présente trois positions :

Arrêt

Lorsque le sélecteur du mode de fonctionnement est en position médiane, l'aspiration est coupée.

Avec ce réglage, elle ne peut pas non plus être activée avec l'installation FAO.



Fonctionnement en continu



En fonctionnement en continu, le dispositif d'aspiration fonctionne indépendamment de l'existence ou non d'un signal de commande au niveau de l'interface FAO.

Le fonctionnement en continu peut notamment être utilisé pour l'aspiration et le nettoyage approfondi de l'installation FAO après un fraisage.

Automatique



En mode automatique, le dispositif d'aspiration fonctionne en fonction de l'existence ou non d'un signal de commande au niveau de l'interface FAO.

Nettoyage / Maintenance



Il est interdit d'ouvrir l'appareil d'une autre manière que celle décrite ci-après !



Avant les travaux de nettoyage et d'entretien :

- ▶ Mettre l'appareil à l'arrêt et débrancher la fiche secteur !

Nettoyage



Ne surtout pas nettoyer l'appareil à la vapeur.

Utiliser un chiffon humide pour nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou contenant des solvants.

Remplacer le sac à poussière



Ne JAMAIS faire fonctionner le dispositif d'aspiration sans le système de filtration complet (sac à poussière + filtre fin).

- ⇒ Enlever le tiroir à poussière en le tirant vers l'avant.
- ⇒ Laisser le sac à poussière plein dans le tiroir à poussière et l'apporter, avec le tiroir à poussière, dans un point de collecte des déchets.
- ⇒ Retirer le sac à poussière.
- ⇒ Retirer le film de protection, coller l'ouverture du filtre pour le fermer de manière étanche à la poussière !
- ⇒ Éliminer le sac à poussière de façon réglementaire.



Respecter la réglementation locale et les directives de prévention des accidents lors de l'élimination du sac à poussière !

Selon l'encrassement du filtre, il convient d'utiliser un équipement de protection individuelle.

- ⇒ Insérer un sac à poussière neuf dans le tiroir à poussière. Ce faisant, veiller à insérer correctement le sac à poussière dans les rainures de guidage et à orienter la patte adhésive vers le haut.
- ⇒ Vérifier si les joints du tiroir à poussière sont intacts, les remplacer si nécessaire.
- ⇒ Insérer le tiroir à poussière bien droit jusqu'à ce que les aimants le tirent dans sa position finale. Ce faisant, veiller à ce que le tiroir à poussière soit inséré correctement dans le guide.

Remplacement du filtre fin



Ne JAMAIS faire fonctionner le dispositif d'aspiration sans le système de filtration complet (sac à poussière + filtre fin).



Contrôler régulièrement le filtre fin, le remplacer une fois par an (voir le mode d'emploi complet sur Internet).

Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle figurent dans la liste des pièces de rechange qui est disponible sur Internet, voir le chap. „Aide et informations en ligne“.

Les pièces non couvertes par la garantie (pièces d'usure et consommables) sont identifiées comme telles dans la liste des pièces de rechange.

Le numéro de série, la date de fabrication et la version de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Obligation d'information

- Vous trouverez des informations sur REACH et les SVHC sur notre site Internet dans la rubrique "Services" (www.renfert.com/service).

Consignes d'élimination



La mise au rebut de l'appareil doit être effectuée par une entreprise spécialisée. L'entreprise spécialisée doit être informée du fait que l'appareil contient des résidus nocifs pour la santé.

Consignes d'élimination pour les pays de l'UE

Pour préserver et protéger l'environnement, éviter de le polluer et améliorer le recyclage des matières premières, la Commission européenne a promulgué une directive selon laquelle les appareils électriques et électroniques doivent être repris par le fabricant afin de garantir qu'ils seront mis au rebut ou recyclés en bonne et due forme.



C'est la raison pour laquelle il est interdit, dans l'Union européenne, de jeter les appareils munis de ce symbole dans les déchets non triés.

Veillez vous informer sur l'élimination conforme auprès de vos autorités locales.

Aiuto e informazioni online



www.renfert.com/silent-cubecam



it

Qui troverete i seguenti documenti e informazioni da scaricare:

- Istruzioni per l'uso
- Quick Start Guide
- Elenchi delle parti di ricambio e disegni delle parti di ricambio
- Istruzioni per la riparazione
- FAQ, cause ed eliminazione dei guasti
- Come fare - Video
- Dichiarazioni di conformità

Nota bene: i documenti e le informazioni elencate non sono disponibili per tutti i prodotti.

Simboli utilizzati

In questo manuale di istruzioni o sull'apparecchio sono presenti dei simboli che hanno il seguente significato:



Pericolo

Pericolo immediato di lesioni. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Pericolo dovuto a tensione elettrica.



Attenzione

La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni all'apparecchio.



Avvertenza

Fornisce un'informazione utile per il comando che facilita l'uso dell'apparecchio.



L'apparecchio è conforme alle direttive UE applicabili.



Questo prodotto è conforme alla legislazione del Regno Unito.

Vedere la dichiarazione di conformità UKCA su Internet all'indirizzo www.renfert.com.



L'apparecchio è soggetto alla Direttiva UE 2002/96/CE (Direttiva RAEE).

Altri simboli sono spiegati in sede di utilizzo.

Sicurezza

Uso consentito

L'apparecchio è destinato all'uso professionale nei laboratori odontotecnici o studi di odontoiatri in conformità alle istruzioni per l'uso. L'apparecchio è destinato all'esecuzione dei lavori seguenti:

- L'aspiratore per polveri secche non esplosive provenienti da fresatrici dentali, generate durante la fresatura di grezzi fresabili disponibili in commercio.

Significato delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare scosse elettriche letali, nonché lesioni e danni.

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- ⇒ Il manuale d'uso deve essere sempre tenuto a portata di mano presso l'apparecchio.
- ⇒ Consegnare le istruzioni per l'uso a tutti i nuovi utilizzatori dell'apparecchio.

Requisiti per gli operatori

- ⇒ Il prodotto può essere utilizzato solo da persone di età pari o superiore a 14 anni che conoscono le norme e le regole vigenti in un laboratorio odontotecnico.

Condizioni operative sicure dell'apparecchio

Componenti difettosi, danneggiati o che presentano perdite possono causare lesioni.

- ⇒ Controllare che il cavo di rete, la custodia esterna e gli altri componenti come i cavi di collegamento, i tubi flessibili e il pannello di controllo tattile non presentino danni come pieghe, incrinature, porosità e segni di usura.
- ⇒ Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio danneggiato e staccare la spina dalla rete elettrica. Inviare l'apparecchio in riparazione o smaltirlo in modo sicuro. Nel frattempo, assicurarsi che l'apparecchio non venga riacceso per evitare che venga utilizzato accidentalmente.
- ⇒ Non esporre l'apparecchio a urti meccanici. Non far cadere l'apparecchio.

Pericoli dovuti a modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni dell'apparecchio eseguite in modo non conforme possono provocare incidenti, incendi e scosse elettriche.

- ⇒ Far riparare l'apparecchio solo da un rivenditore specializzato o inviarlo al centro assistenza.

L'uso di accessori o parti di ricambio non idonei può causare incidenti e danni imprevedibili.

- ⇒ Utilizzare unicamente accessori e ricambi forniti o approvati da Renfert GmbH.

Pericolo di scosse elettriche e di incendio

Rischio di scosse elettriche e di incendio a causa di una tensione di esercizio eccessiva o della mancanza di un conduttore di protezione.

- ⇒ Mantenere la spina di rete facilmente accessibile.
- ⇒ Utilizzare l'apparecchio unicamente con un cavo di rete dotato di un sistema di spine specifico per il Paese di utilizzo. La modifica del cavo di rete deve essere effettuata solo da un elettricista qualificato.
- ⇒ Mettere in funzione l'apparecchio solo se le informazioni riportate sulla targhetta corrispondono alla rete di alimentazione.
- ⇒ Connettere l'apparecchio solo a prese di corrente collegate al sistema di protezione di terra.
- ⇒ Non aspirare gas, polveri e vapori infiammabili o esplosivi.
- ⇒ Non aspirare materiali caldi.
- ⇒ Le seguenti applicazioni comportano rischi elevati e pertanto non sono consentite:
 - Durante una pulizia tramite aspirazione delle camere di fresatura e delle stampanti SLM, se la concentrazione e la purezza sono sufficientemente elevate (cioè in assenza di miscelazione con altre polveri dentali come gesso, resina), in seguito ad una possibile reazione esotermica (ad es. per ossidazione) può verificarsi un'autoaccensione o un'esplosione della polvere di fresatura o della polvere di stampa. È necessario selezionare un metodo di pulizia alternativo (ad es. pulizia manuale), in particolare con i seguenti materiali di fresatura o stampa:
 - **Legno**
 - **Titanio/Titanio-alluminio**
 - **Metalli leggeri e leghe metalliche leggere (per es. alluminio, magnesio)**
 - **Polvere di cromo-cobalto (ad es. per l'uso negli impianti SLM)**

Se vengono trattate grandi quantità di metalli leggeri come ad es. lega di titanio (ad es. con carta vetrata) e si genera polvere di molatura molto fine, nel caso in cui la concentrazione e la purezza siano sufficientemente elevate può verificarsi un'autoaccensione in seguito ad una possibile reazione esotermica.

Rischi per la salute dovuti alla polvere

La polvere che fuoriesce può causare danni alla salute.

- ⇒ Se l'aspiratore viene impiegato per l'aspirazione di sostanze pericolose, è necessario utilizzare adeguate protezioni personali e garantire che l'aria di scarico venga smaltita in modo adeguato. Per i relativi requisiti, fare riferimento alle schede di sicurezza.
- ⇒ Per lo smaltimento del materiale aspirato o del filtro usato, rispettare le disposizioni e le norme antinfortunistiche localmente vigenti!
- ⇒ Nello svuotare il cassetto raccogli-polvere o in fase di pulizia, indossare il necessario equipaggiamento di protezione personale in base alla tipologia del materiale aspirato.
- ⇒ Per il collegamento ad un sistema CAM, osservare le istruzioni per l'uso del sistema CAM e seguire le istruzioni di sicurezza in esso contenute.
- ⇒ Rispettare le schede di dati di sicurezza dei materiali da aspirare.
- ⇒ Eseguire le operazioni di aspirazione solo a cassetto raccogli-polvere ben chiuso.

Descrizione del prodotto

Descrizione generale

L'apparecchio è un aspiratore per l'aspirazione delle polveri che si generano sugli impianti dentali CAM. Può essere azionato manualmente o controllato da un sistema CAM.

La potenza aspirante è fissa e non può essere modificata.

L'aspirazione è ideale per un uso quotidiano fino a 3 ore.

Gruppi componenti ed elementi funzionali

vedi Fig. 1 (nel risvolto di copertina)

- | | | | |
|----|--|---|---|
| 1 | Selettore modalità
Durata / Off / Automatico | 4 | Interfaccia CAM |
| 2 | Cassetto raccogli-polvere | 5 | Collegamento alla rete |
| -- | Sacchetto polvere (inserito nel cassetto raccogli-polvere) | 6 | Filtro aria di scarico / Uscita aria di scarico |
| 3 | Dado zigrinato portafiltro fine | 7 | Bocchettone di aspirazione |
| | | 8 | Cavo di rete |
| | | 9 | Tubo aspirante |

Messa in funzione

Installazione

L'aspiratore è un apparecchio ad installazione verticale, quindi non deve essere azionato in orizzontale.

Posizionare l'aspiratore in modo che:

- la fuoriuscita dell'aria di scarico (6, Fig. 1) non sia ostacolata.
- il lato anteriore sia ben accessibile per l'estrazione del cassetto raccogli-polvere.

Se l'aspiratore viene collocato in un armadio chiuso, l'aria di scarico calda deve essere convogliata all'esterno mediante le seguenti misure:

- Apertura sul lato posteriore dell'armadio, misure min.250 x 120 mm, direttamente davanti all'uscita dell'aria (6, Fig. 1).
 - Distanza del lato posteriore dell'armadio dalla parete: min.100 mm,
 - Distanza dell'aspiratore dal lato posteriore dell'armadio: max. 25 mm.
- Rimuovere il pannello posteriore dell'armadio, distanza del lato posteriore dell'armadio dalla parete min.50 mm.

Se l'aria di scarico calda viene convogliata all'esterno dell'armadio attraverso aperture posteriori, è necessario assicurarsi che possa defluire senza ostacoli.

Collegamento



Osservare le indicazioni riportate al cap. „Pericolo di scosse elettriche e di incendio“!

- ⇒ Portare il selettore modalità (1) in posizione centrale "OFF".
- ⇒ Inserisca il cavo di rete (8) nell'attacco di rete (5).
- ⇒ Innestare la spina di rete in una presa di corrente dell'edificio.



Attenzione - Pericolo di lesioni!

Nell'accorciare il tubo di aspirazione, prestare attenzione a tranciare il filo incorporato nel modo più diritto possibile.



Se il diametro non corrisponde, vi preghiamo di utilizzare un adattatore (vedi Accessori) per evitare perdite della potenza aspirante.



Tubi di aspirazione eccessivamente lunghi, strette angolazioni e gomiti riducono notevolmente la potenza di aspirazione sul punto di aspirazione.



Evitare pendenze eccessive o insellamenti del tubo aspirante.

- ⇒ Inserire il tubo aspirante (9) nel bocchettone di aspirazione (7).
- ⇒ Collegare il tubo aspirante all'attacco di aspirazione del sistema CAM. A tale scopo, osservare le istruzioni d'uso del sistema CAM.
- ⇒ Se necessario, accorciare il tubo aspirante.



Se l'aspiratore viene acceso e spento frequentemente tramite l'alimentazione del sistema CAM, ciò può causare danni sia al sistema CAM che al gruppo di aspirazione.

Per il controllo dell'aspiratore utilizzare assolutamente l'interfaccia CAM specificamente disponibile, se necessario in combinazione con il cavo di interfaccia (vedere la descrizione dell'interfaccia nelle istruzioni per l'uso complete su Internet).



A tale scopo, osservare anche le istruzioni per l'uso del sistema CAM.

⇒ Inserire il cavo di interfaccia nell'interfaccia (4) e collegarlo al sistema CAM.

Comando



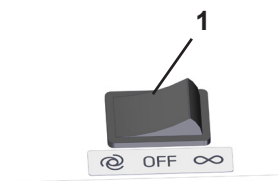
Prima di iniziare il lavoro, verificare che sia inserito un sacchetto raccogli-polvere. Quando si opera senza sacchetto raccogli-polvere, la protezione prevista contro l'esposizione alla polvere non è garantita.

Selettore modalità

Il selettore modalità (1) ha tre posizioni:

OFF

Il selettore modalità in posizione centrale disattiva l'aspiratore. In questa impostazione, non può essere attivato dal sistema CAM.



Continuo

∞

In funzionamento Continuo, l'aspiratore funziona indipendentemente dalla presenza o meno di un segnale di controllo sull'interfaccia CAM.

Il funzionamento Continuo può essere utilizzato, ad es. per pulire a fondo e aspirare il sistema CAM dopo un lavoro di fresatura.

Automatico



In funzionamento Automatico, l'aspiratore funziona a seconda della presenza o meno di un segnale di controllo sull'interfaccia CAM.

Pulizia / Manutenzione



Non è permesso aprire l'unità oltre a quanto descritto di seguito!



Prima dei lavori di pulizia e manutenzione:

- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione!

Pulizia



Non sottoporre in nessun caso l'apparecchio alla pulizia con il getto di vapore.

Per pulire l'esterno dell'apparecchio, passare solo un panno umido.

Non utilizzare detergenti abrasivi o contenenti solventi.

Sostituzione del sacchetto raccogli-polvere



Non mettere MAI in funzione l'aspiratore senza il sistema di filtraggio completo (sacchetto raccogli-polvere + filtro fine).

- ⇒ Tirare ed estrarre il cassetto raccogli-polvere.
- ⇒ Lasciare il sacco raccogli-polvere pieno nel cassetto raccogli-polvere e portarlo con il cassetto del raccogli-polvere al punto di smaltimento.
- ⇒ Rimuovere il sacchetto raccogli-polvere.
- ⇒ Rimuovere la pellicola protettiva e sigillare l'apertura del filtro a tenuta di polvere!
- ⇒ Smaltire correttamente il sacchetto raccogli-polvere.



Per lo smaltimento del sacchetto raccogli-polvere osservare le norme antinfortunistiche e le normative localmente vigenti!
A seconda della contaminazione del filtro, è necessario indossare i dispositivi di protezione individuale.

- ⇒ Inserire il nuovo sacchetto raccogli-polvere nel cassetto raccogli-polvere. Assicurarsi che il sacchetto raccogli-polvere sia inserito correttamente nelle scanalature di guida e che la linguetta adesiva sia rivolta verso l'alto.
- ⇒ Controllare le guarnizioni del cassetto raccogli-polvere per eventuali danni e, se necessario, sostituirle.
- ⇒ Inserire il cassetto raccogli-polvere in modo dritto fino a quando non viene attratto dai magneti nella sua posizione finale. Assicurarsi che il cassetto raccogli-polvere sia inserito correttamente nella guida.

Sostituzione del filtro fine



Non mettere MAI in funzione l'aspiratore senza il sistema di filtraggio completo (sacchetto raccogli-polvere + filtro fine).



Controllare regolarmente il filtro fine e sostituirlo una volta all'anno (vedere le istruzioni per l'uso complete in Interno).

Pezzi di ricambio

I materiali di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet, vedi cap. „Aiuto e informazioni online“.

Le componenti escluse dalla garanzia (parti soggette ad usura o di consumo) sono marcate nella lista dei ricambi.

Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

Obblighi informativi

- Le informazioni su REACH e SVHC sono disponibili sul nostro sito web nell'area di servizio (www.renfert.com/serice).

Avvertenze per lo smaltimento



Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato da una ditta specializzata. La ditta specializzata deve essere informata riguardo ai residui nocivi per la salute presenti all'interno dell'apparecchio.

Avvertenze per lo smaltimento nei paesi dell'UE

Per preservare e tutelare l'ambiente, prevenire l'inquinamento ambientale e migliorare il recupero delle materie prime (Recycling), la Commissione Europea ha emanato una direttiva secondo cui gli apparecchi elettrici ed elettronici vengono ritirati dal produttore per essere smaltiti a norma o per essere destinati al riciclaggio.



All'interno dell'Unione Europea gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici indifferenziati.

Per informazioni sullo smaltimento conforme e corretto rivolgersi alle autorità locali.

Ayuda e información en línea



www.renfert.com/silent-cubecam



Aquí encontrará los siguientes documentos e información para descargar:

- Manual de instrucciones
- Guía de inicio rápido
- Listas de piezas de recambio y Planos de piezas de recambio
- Instrucciones de reparación
- Preguntas frecuentes, causas y rectificación de averías
- Cómo - Vídeos
- Declaraciones de conformidad

Nota: Los documentos e información que figuran en la lista no están disponibles para todos los productos.

Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de servicio o en el propio aparato encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Existe peligro inminente de sufrir lesiones. Se deben consultar los documentos que se acompañan.



Tensión eléctrica

Existe peligro por tensión eléctrica.



Atención

El incumplimiento de la advertencia conlleva el riesgo de que se produzcan daños en el aparato.



Indicación

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.



El aparato cumple con las directivas vigentes de la UE.



Este producto cumple con la legislación británica pertinente.

Véase la declaración de conformidad de la UKCA en Internet en www.renfert.com.



El aparato está sujeto a la Directiva de la UE 2002/96/CE (Directiva RAEE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

Los demás símbolos se explicarán al exponerse su correspondiente uso.

Seguridad

Utilización conforme al uso previsto

El aparato está destinado al uso comercial en laboratorios dentales o laboratorios clínicos dentales de conformidad con el manual de instrucciones. El aparato está previsto para los siguientes trabajos:

- La aspiración de polvo seco no explosivo en equipos de fresado dentales que se forma al fresar discos para fresadora y bloques de fresar comerciales.

Significado de estas instrucciones

Este manual de instrucciones sirve de guía para el uso seguro del aparato.

No respetar las instrucciones de uso puede provocar accidentes con riesgo de muerte por descarga eléctrica, lesiones y daños.

- ⇒ Únicamente utilizar la arenadora respetando este manual de instrucciones.
- ⇒ Conserve el manual de instrucciones junto con el aparato.
- ⇒ Entregue el manual de instrucciones a todos los usuarios posteriores del aparato.

Requisitos para los usuarios

- ⇒ El producto sólo debe ser manejado por personas mayores de 14 años que estén familiarizadas con los procedimientos y normas de un laboratorio dental.

Estado de seguridad del aparato

Los componentes defectuosos, dañados o con fugas pueden causar lesiones.

- ⇒ Compruebe el cable de red, la carcasa y otros componentes como los cables de conexión, las mangueras y el teclado de membrana con el fin de detectar daños tales como dobleces, fisuras, porosidad o síntomas de envejecimiento.
- ⇒ Apague inmediatamente el aparato dañado y extraiga el enchufe de red. Envíe el aparato a reparar o elimínelo de forma segura. Hasta ese momento, asegure el aparato contra el reencendido para que no se utilice inadvertidamente.
- ⇒ No someta el aparato a golpes mecánicos. No lo deje caer.

Peligros por modificaciones y reparaciones

La realización de modificaciones y reparaciones inadecuadas en el aparato puede dar lugar a accidentes, incendios y descargas eléctricas.

- ⇒ Deje la reparación del aparato exclusivamente en manos de un distribuidor autorizado.

El uso de accesorios o piezas de repuesto inadecuados puede provocar accidentes y daños imprevisibles.

- ⇒ Utilice exclusivamente accesorios y piezas de recambio suministrados o autorizados por Renfert GmbH.

Peligro de descarga eléctrica e incendio

Peligro de choque eléctrico e incendio por una tensión de funcionamiento demasiado alta o la falta de un conductor de protección.

- ⇒ Asegúrese de que la clavija de red sea fácilmente accesible.
- ⇒ Ponga en marcha el aparato solamente si dispone de un cable de red con un sistema de enchufe adaptado al país de utilización. Encargue cualquier modificación necesaria en el cable de red solo a un electricista cualificado.
- ⇒ Ponga en marcha el aparato solo si los datos de la placa de características coinciden con los del suministro eléctrico de la red.
- ⇒ Conecte el aparato solamente a tomas de enchufe conectadas con el sistema de puesta a tierra.
- ⇒ No aspirar gases, vapores ni polvos inflamables o explosivos.
- ⇒ No aspirar materiales calientes.
- ⇒ Las siguientes aplicaciones entrañan mayores riesgos y, por lo tanto, no están permitidas:
Durante la limpieza mediante aspiración de las cámaras de fresado y los sistemas de impresión SLM, si hay una concentración y pureza suficientemente altas (es decir, no se mezclan con otros polvos dentales como yeso o resina), una posible reacción exotérmica (p. ej., a través de la oxidación) puede provocar la autoignición o la explosión del polvo de fresado o de impresión. Debe seleccionarse un método de limpieza alternativo (p. ej., limpieza manual), especialmente con los siguientes medios de fresado o impresión:

Madera

- Titanio/titanio-aluminio
- Metales ligeros y aleaciones de metales ligeros (p. ej., aluminio, magnesio)
- Polvo de cromo-cobalto (p. ej., para su uso en instalaciones SLM)

Si se procesan metales ligeros como, p. ej., aleación de titanio en grandes cantidades (p. ej., con papel abrasivo) y se genera polvo de lijado muy fino, si la concentración y pureza son suficientemente altas, puede producirse una autoignición debido a una posible reacción exotérmica.

Peligro para la salud por el polvo

El polvo emitido puede causar daños a la salud.

- ⇒ Si se utiliza el sistema de aspiración para aspirar elementos peligrosos, se deberá usar un equipo personalizado de protección y se deberá procurar que el aire de salida salga de manera adecuada. Los requisitos pertinentes figuran en las hojas de especificación de seguridad.
- ⇒ ¡Para la eliminación del elemento aspirado o de filtros usados se deben tener en cuenta las normas locales y las instrucciones de prevención de accidentes!
- ⇒ Al vaciar o limpiar la gaveta de polvo, se debe vestir un equipo personalizado de protección determinado en función del elemento aspirado.
- ⇒ Para la conexión a un sistema CAM, se deben tener en cuenta las instrucciones de uso del sistema CAM y cumplir las indicaciones de seguridad especificadas en ellas.
- ⇒ Tener en cuenta las fichas de datos de seguridad de los materiales que se van a aspirar.
- ⇒ Aspirar solo con la gaveta de polvo cerrada.

Descripción del producto

Descripción general

El aparato es un sistema para aspirar el polvo que se produce en sistemas CAM dentales. Este se puede accionar de manera manual o controlar también mediante un sistema CAM. La potencia de succión viene ajustada de forma fija y no se puede modificar. La succión es ideal para un uso diario de hasta 3 horas.

Conjuntos y elementos funcionales

véase la fig. 1 (en el interior de la portada)

- | | | | |
|----|---|---|---|
| 1 | Interruptor selector de funcionamiento
Permanente / Desc. / Automático | 4 | Interfaz CAM |
| 2 | Gaveta de polvo | 5 | Conexión de red |
| -- | Saco recogepolvo (introducido en la gaveta de polvo) | 6 | Filtro de escape de aire/salida de aire |
| 3 | Tuerca moleteada para soporte de filtro fino | 7 | Boca de succión |
| | | 8 | Cable de red |
| | | 9 | Manguera de aspiración |

Puesta en servicio

Colocación

Este equipo de aspiración es un aparato que se alza de pie en el suelo y no se debe poner en marcha si se encuentra colocado en plano horizontal.

Colocar el equipo de aspiración de tal modo que:

- la salida de aire (6, Fig. 1) no cuente con ninguna obstrucción.
- la parte anterior para la extracción de la gaveta de polvo se encuentre bien accesible.

Si se coloca la aspiración en un armario cerrado, el aire de escape caliente se debe desviar mediante una de las siguientes medidas:

- Abertura en la parte posterior del armario, mín. 250 x 120 mm, justo enfrente de la salida de aire (6, Fig. 1).
 - Distancia de la pared posterior del armario a la pared: mín. 100 mm
 - Distancia de la aspiración a la pared posterior del armario: máx. 25 mm.
- Quitar la parte posterior del armario, la distancia de la parte posterior con la pared debe ser de al menos 50 mm.

Si se desvía el aire de escape caliente a través de aberturas hacia atrás desde el armario, se debe asegurar que el aire de escape caliente pueda salir sin obstáculos desde allí.

Conexión



¡Tenga en cuenta las indicaciones del cap. „Peligro de descarga eléctrica e incendio“!

- ⇒ Coloque el interruptor selector de funcionamiento (1) en la posición intermedia "OFF".
- ⇒ Introduzca el cable de red (8) en la conexión de red (5).
- ⇒ Conecte la clavija de red en la toma de la instalación eléctrica del edificio.



¡Atención! ¡Riesgo de lesión!

Al acortar el tubo de aspiración, procurar cortar, en la medida de lo posible, de forma recta el alambre.



En caso de existir un diámetro inadecuado, emplear un adaptador (véase “Accesorios”) para evitar pérdidas en la potencia de aspiración.



Los tubos de aspiración largos, las curvaturas y dobleces cerradas reducen bastante la potencia de la boca de aspiración.



Evitar fuertes subidas y «combas» en el recorrido del tubo.

- ⇒ Introducir el tubo de aspiración (9) en la boca de succión (7).
- ⇒ Conectar el tubo de aspiración al lugar de aspiración del sistema CAM. Para ello, tener en cuenta las instrucciones de uso del sistema CAM.
- ⇒ En caso necesario, acortar el tubo de aspiración.



Si se conecta y desconecta con mucha frecuencia el sistema de aspiración a través de una fuente de alimentación eléctrica del sistema CAM, esto puede provocar daños tanto en el sistema CAM como en el sistema de aspiración.

Por lo tanto, para controlar el sistema de aspiración es obligatorio utilizar la interfaz CAM prevista a tal efecto junto con un cable de interfaz adecuado (véase la descripción de la interfaz que figura en el manual de instrucciones completo de Internet).



Tener también en cuenta las instrucciones de uso del sistema CAM.

⇒ Enchufe el cable de interfaz en la interfaz (4) y conéctelo al sistema CAM.

Manejo



Antes de empezar a trabajar, compruebe que se haya introducido un saco recogepolvo.

Si se utiliza sin el saco recogepolvo, no se garantiza la protección prevista contra la exposición al polvo.

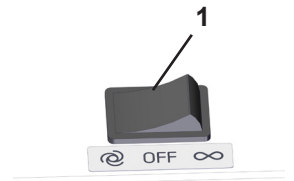
Interruptor selector de funcionamiento

El interruptor selector de funcionamiento (1) tiene tres posiciones:

Desconectado

El interruptor selector de funcionamiento en posición intermedia desconecta el sistema de aspiración.

En esta configuración, tampoco puede ser conectado por el sistema CAM.



Modo continuo



En el modo continuo, el sistema de aspiración funciona independientemente de si hay o no una señal de control en la interfaz CAM.

El modo continuo puede utilizarse p. ej. para limpiar en profundidad y aspirar el sistema CAM después de un trabajo de fresado.

Automático



En el modo automático, el sistema de aspiración funciona dependiendo de si hay una señal de control en la interfaz CAM o no.

Limpieza / Mantenimiento



Se prohíbe realizar la apertura del aparato de manera diferente a la que se describe a continuación.



Antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento:

- ▶ Apague el aparato y retire la clavija de red.

Limpieza



No vaporizar nunca el aparato.

Limpiar la carcasa solo externamente con un trapo húmedo.

No usar detergentes que contengan disolventes o abrasivos.

Cambiar el saco recogepolvo



No accionar NUNCA el sistema de aspiración sin el sistema de filtrado completo (saco recogepolvo + filtro fino).

- ⇒ Tirar hacia delante la gaveta de polvo.
- ⇒ Dejar el saco recogepolvo lleno en la gaveta de polvo y llevarlo con la gaveta de polvo al punto de eliminación.
- ⇒ Retirar el saco recogepolvo.
- ⇒ ¡Retirar la lámina de protección y cerrar herméticamente la abertura del filtro!
- ⇒ Eliminar debidamente el saco recogepolvo.



¡Al eliminar el saco recogepolvo, tener en cuenta las normas locales y de prevención de accidentes!

En función de las deposiciones del filtro, se debe llevar un equipo de protección personal.

- ⇒ Colocar el nuevo saco recogepolvo en la gaveta de polvo. Al hacerlo, vigilar que el saco recogepolvo entre correctamente en las ranuras de guía y que la lengüeta adhesiva señale hacia arriba.
- ⇒ Supervisar las juntas de la gaveta de polvo en busca de posibles daños y, si procede, sustituirla.
- ⇒ Introducir la gaveta de polvo recta hasta que los imanes la atraigan hasta su posición final. Prestar atención a que la gaveta de polvo se introduzca correctamente en la guía.

Cambiar filtro fino



No accionar NUNCA el sistema de aspiración sin el sistema de filtrado completo (saco recogepolvo + filtro fino).



Comprobar regularmente el filtro fino y cambiarlo anualmente (véase el manual de instrucciones completo en Internet).

Piezas de recambio

Encontrará las piezas de desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio que figura en Internet, véase el cap. „Ayuda e información en línea“.

Las piezas excluidas de la prestación de garantía (piezas de consumo, piezas sujetas a desgaste) vienen especificadas en la lista de piezas de recambio.

El número de serie, la fecha de fabricación y el modelo están indicados en la placa de características del aparato.

Obligaciones de información

- ▶ Encontrará información acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página web (www.renfert.com/service) en la sección Postventa.

Indicaciones para la eliminación



La eliminación del aparato debe ser realizada por una empresa especializada. A dicha empresa especializada se le debe informar sobre la existencia en el aparato de residuos perjudiciales para la salud.

Indicaciones para la eliminación en países de la UE

La Comisión Europea ha promulgado una directiva con el fin de conservar y proteger el medio ambiente, evitar la contaminación del mismo, y mejorar el reciclaje de las materias primas. Según esta directiva, los fabricantes de aparatos eléctricos y electrónicos aceptan la devolución de estos, a fin de destinarlos a una eliminación controlada o bien al reciclaje.



La eliminación de los aparatos marcados con este símbolo junto con la basura doméstica no clasificada está prohibida dentro de la Unión Europea.

Acuda a las autoridades locales para informarse sobre la correcta eliminación.

Ajuda e informações on-line



www.renfert.com/silent-cubecam



Aqui você encontrará os seguintes documentos e informações para download:

- Manual de utilização
- Guia de início rápido
- Listas de peças de reposição e desenhos de peças de reposição
- Instruções de reparo
- Perguntas frequentes, causa e correção de falhas
- Vídeos tutoriais
- Declarações de conformidade

Observação: os documentos e as informações listados não estão disponíveis para todos os produtos.

Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no equipamento, você encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Existe risco imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observação da indicação, há risco de danos ao equipamento.



Indicação

Oferece uma indicação útil para a operação, que facilita o seu manuseio.



O equipamento está em conformidade com as Diretivas da UE aplicáveis.



Este produto está em conformidade com a legislação relevante do Reino Unido.

Consulte a Declaração de Conformidade da UKCA na Internet em www.renfert.com.



O equipamento está em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (Diretiva REEE).

Outros símbolos serão explicados à medida que forem usados.

Segurança

Utilização prevista

O equipamento destina-se ao uso comercial em consultórios ou laboratórios odontológicos, conforme as instruções de operação. O equipamento destina-se aos seguintes trabalhos:

- Aspiração de detritos secos e não explosivos gerados durante uso de sistema de fresagem dentária de blocos para fresagem e esboços para fresagem disponíveis comercialmente.

Significado do presente manual

O presente manual de utilização indica a utilização segura do equipamento.

Se o manual de utilização não forem observado, acidentes podem provocar choque elétrico com perigo de morte, ferimentos e danos.

- ⇒ Utilizar o equipamento somente de acordo com o presente manual de utilização.
- ⇒ Ter o manual de utilização disponível junto do equipamento.
- ⇒ Entregar o manual de utilização a todos os utilizadores seguintes do equipamento.

Requisitos aos operadores

- ⇒ Somente permitir que o produto seja operado por pessoas com idade igual ou superior a 14 anos que estejam familiarizadas com os procedimentos e as regras de um laboratório odontológico.

Estado seguro do equipamento

Componentes defeituosos, quebrados ou com vazamento podem provocar ferimentos.

- ⇒ Controlar regularmente o cabo de rede, a caixa e outros componentes, como os cabos de conexão, mangueiras e o teclado de membrana quanto a danos como, por exemplo, pregas, fissuras, porosidade ou desgaste por envelhecimento.
- ⇒ Colocar imediatamente o equipamento danificado fora do serviço e retirar o plugue de rede. Enviar o equipamento para reparo ou descartá-lo de forma segura. Até o momento do envio, proteger o equipamento contra o religamento, para que não possa ser utilizado inadvertidamente.
- ⇒ Não expor o equipamento a impactos mecânicos. Proteger contra queda.

Perigos causados por alterações e reparos

Alterações e reparos incorretos no equipamento podem provocar acidentes, incêndios e choques elétricos.

- ⇒ O envio e o reparo devem ser realizados somente por um revendedor especializado.

A utilização de acessórios ou peças de reposição inadequadas pode causar acidentes e danos imprevisíveis.

- ⇒ Utilizar somente acessórios e peças de reposição fornecidos ou autorizados pela Renfert GmbH.

Perigo devido a choques elétricos e incêndio

Perigo de choque elétrico e incêndio devido a uma tensão de serviço demasiado alta ou falta de condutores de proteção.

- ⇒ Manter o plugue do cabo elétrico facilmente acessível.
- ⇒ O equipamento apenas pode ser colocado em funcionamento através de um cabo de rede com sistema de plugue específico do país. A alteração do cabo de rede só pode ser efetuada por um electricista qualificado.
- ⇒ Colocar o equipamento somente em funcionamento se as indicações na placa de identificação corresponderem com as da rede de tensão.
- ⇒ Conectar o equipamento somente a tomadas que estão conectadas ao sistema de condutor de proteção.
- ⇒ Não aspirar gases, vapores ou poeiras inflamáveis ou explosivos.
- ⇒ Não aspirar materiais quentes.
- ⇒ As seguintes utilizações envolvem aumento de risco e, portanto, não são permitidas: Ao limpar câmaras de fresagem e sistemas de impressão SLM por aspiração, se a concentração e a pureza forem suficientemente altas (ou seja, não misturada com outras poeiras odontológicas, como gesso, resina), uma possível reação exotérmica (por exemplo, devido à oxidação) pode levar à combustão espontânea da poeira de fresagem ou de poeira de impressão. Um método de limpeza alternativo deve ser selecionado (p. ex., limpeza manual), especialmente para os seguintes meios de fresagem ou impressão:
 - Madeira
 - Titânio/titânio alumínio
 - Metais leves ou ligas metálicas leves (p. ex., alumínio, magnésio)
 - Pó de cromo-cobalto (por exemplo, para uso em sistemas SLM)

Se forem processados metais leves, como liga de titânio em grandes quantidades (p. ex., com lixa) e for gerado pó de lixamento muito fino, se a concentração e a pureza forem suficientemente altas, pode ocorrer autoignição devido a uma possível reação exotérmica.

Perigo para a saúde devido a poeira

A poeira gerada pode provocar danos à saúde.

- ⇒ Se a aspiração for usada para aspirar materiais perigosos, deve ser utilizado equipamento de proteção pessoal adequado e deve-se garantir que o ar de saída seja dissipado de forma adequada. Os respectivos requisitos podem ser consultados nas fichas de dados de segurança.
- ⇒ Ao descartar o material aspirado ou o filtro usado, respeite as disposições e os regulamentos em matéria de prevenção de acidentes em vigor no local!
- ⇒ Ao esvaziar a gaveta do pó ou ao efetuar a limpeza, deve ser usado equipamento de proteção pessoal adequado ao material aspirado.
- ⇒ Para a conexão com sistema CAM, observar o manual de utilização do sistema CAM e respeitar os respectivos avisos de segurança.
- ⇒ Observar a ficha de dados de segurança dos materiais a serem aspirados.
- ⇒ Apenas aspirar se a gaveta do pó estiver fechada.

Descrição do produto

Descrição geral

O equipamento é um aspirador destinado a aspirar poeira proveniente dos sistemas CAM odontológicos. Pode ser operado manualmente ou controlado através de um sistema CAM.

A potência de aspiração é fixa e não pode ser alterada.

A sucção é ideal para uma utilização diária até 3 horas.

Módulos e elementos funcionais

ver Fig. 1 (na capa)

- | | | | |
|----|---|---|-----------------------------------|
| 1 | Seletor de modo de operação
Duração / Desligado / Automático | 4 | Interface CAM |
| 2 | Gaveta do pó | 5 | Conexão de rede elétrica |
| -- | Saco de poeira (colocado na gaveta do pó) | 6 | Filtro de exaustão/exaustão de ar |
| 3 | Porta-filtro fino com porca serrilhada de
formato alto | 7 | Tubo de ligação da aspiração |
| | | 8 | Cabo de rede |
| | | 9 | Mangueira de aspiração |

Colocação em funcionamento

Instalar

O aspirador é um equipamento para ser instalado em pé e não deve funcionar deitado.

Posicione o aspirador de forma que:

- a exaustão de ar (6, Fig. 1) não fique obstruída.
- o lado da frente fique bem acessível para se poder remover a gaveta do pó.

Se o sistema de aspiração está montado em um armário fechado, o ar quente de exaustão deve ser desviado do armário recorrendo a uma das seguintes medidas:

- Abertura na parede traseira do armário, mín. 250 x 120 mm, diretamente em frente da saída de ar de exaustão (6, Fig. 1).
 - Distância da parte traseira do armário em relação à parede: mín 100 mm,
 - Distância do sistema de aspiração em relação à parte traseira do armário: máx. 25 mm.
- Remover a parte traseira do armário, distância mín. 50 mm da parte traseira do armário em relação à parede.

Se o ar quente for conduzido, através de aberturas, para a parte traseira do armário, é necessário assegurar que ele possa se dissipar livremente.

Conectar



Observe as informações no Capítulo „Perigo devido a choques elétricos e incêndio“!

⇒ Mova o seletor de modo de operação (1) para a posição central “DESLIGADO”.

⇒ Conecte o cabo de rede (8) à conexão de rede elétrica (5).

⇒ Conectar o plugue à tomada da instalação elétrica do edifício.



Atenção, perigo de ferimentos!

Ao encurtar a mangueira, tenha atenção para que o fio integrado seja cortado o mais reto possível.



No caso de um diâmetro desadequado, utilize um adaptador (ver Acessórios) para evitar perdas de potência de aspiração.



Longas mangueiras de aspiração, curvas apertadas e dobras reduzem consideravelmente a potência de aspiração no ponto de aspiração.



Evite subidas acentuadas e trechos “pendurados” no percurso da mangueira.

⇒ Conecte a mangueira de aspiração (9) ao tubo de ligação da aspiração (7).

⇒ Conecte a mangueira de aspiração ao ponto de aspiração do sistema CAM. Para tanto, observe o manual de operação do sistema CAM.

⇒ Se necessário, encurtar a mangueira de aspiração.



Se a aspiração for ligada e desligada com muita frequência através de uma fonte de alimentação do sistema CAM, podem ocorrer danos, tanto no sistema CAM como na aspiração.

Para controlar a aspiração, é imprescindível a utilização da interface CAM incluída em conjunto com um cabo de interface adequado (consulte a descrição da interface nas instruções de operação completas na Internet).



Observe também o manual de utilização do sistema CAM.

⇒ Conecte o cabo de interface na interface (4) e conecte-o ao sistema CAM.

Operação



Antes de iniciar o trabalho, verifique se o saco de poeira está inserido.

Durante a operação sem saco de poeira, a proteção prevista contra a exposição da poeira não está garantida.

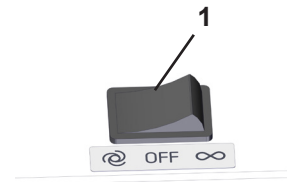
Seletor de modo de operação

O seletor do modo de operação (1) possui três posições:

Desligado

O seletor de modo de operação na posição central desliga a aspiração.

A ativação pelo sistema CAM não é possível nesta configuração.



Operação contínua

∞

Em operação contínua, a aspiração ocorre independentemente da presença ou não de um sinal de controle na interface CAM.

A operação contínua pode ser usada, por exemplo, para limpar e aspirar completamente o sistema CAM após um trabalho de fresagem.

Automático



No modo automático, a aspiração ocorre dependendo se um sinal de controle está presente ou não na interface CAM.

Limpeza / Manutenção



Não é permitida a abertura do equipamento, para além do que está descrito em seguida!



Antes dos trabalhos de limpeza e manutenção:

- Desligar o equipamento e retirar o plugue da tomada!

Limpeza



Nunca vaporizar o equipamento.

Para limpar o exterior do equipamento, utilizar apenas um pano úmido.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou com solventes.

Substituir o saco de poeira



NUNCA aspire sem um sistema de filtro completo (saco de poeira + filtro fino).

⇒ Retirar para fora a gaveta do pó.

⇒ Mantenha o saco de poeira cheio na gaveta do pó e leve-o para o local de descarte juntamente com a gaveta do pó.

⇒ Remova o saco de poeira.

⇒ Remova a película protetora e feche a abertura do filtro para que fique estanque a poeira!

⇒ Descarte os sacos de poeira de maneira adequada.



Ao descartar o saco de poeira, observe os regulamentos locais e os regulamentos de prevenção de acidentes!

Dependendo do encaixe do filtro, poderá ser necessário equipamento de proteção individual.

⇒ Insira o novo saco de poeira na gaveta do pó. Certifique-se de que o saco de poeira está bem encaixado nas ranhuras-guia e que a aba adesiva está voltada para cima.

⇒ Verifique se há danos nas vedações da gaveta do pó e substitua-as se necessário.

⇒ Empurre a gaveta do pó para dentro até que seja puxada para sua posição final através de imãs. Certifique-se de que a gaveta do pó está encaixada corretamente na guia.

Substituir o filtro fino



NUNCA aspire sem um sistema de filtro completo (saco de poeira + filtro fino).



Verifique regularmente o filtro fino e faça a substituição anualmente (consulte o manual de instruções completo na Internet).

Peças de reposição

As peças de desgaste e de reposição podem ser encontradas na lista de peças de reposição na Internet, consulte Capítulo „Ajuda e informações on-line“.

Peças excluídas da garantia (insumos ou peças de desgaste) estão assinaladas na lista de peças de reposição.

O número de série, a data de fabricação e a versão do equipamento encontram-se na placa de características do equipamento.

Obrigações de informação

- ▶ Informações sobre REACH e SVHC podem ser encontradas em nosso site na seção de serviços (www.renfert.com/service).

Instruções de descarte



O descarte do equipamento deve ser feito por empresa especializada. A empresa especializada deve ser informada da presença no equipamento de resíduos perigosos para a saúde.

Indicações relativas ao descarte para países da UE

Para preservar e proteger o meio ambiente, evitar poluição ambiental e melhorar o reaproveitamento de matérias-primas (reciclagem), a Comissão Europeia promulgou uma diretiva, segundo a qual os equipamentos elétricos e eletrônicos são devolvidos aos fabricantes para que sejam descartados segundo as regras ou reciclados.



Os equipamentos que estejam identificados com este símbolo não podem ser descartados juntamente com lixo doméstico não triados, dentro da União Europeia.

Informe-se junto das autoridades locais relativamente ao descarte apropriado.

オンラインヘルプと情報



www.renfert.com/silent-cubecam



ここでは、以下の資料や情報をダウンロードできます：

- 取扱説明書
- クイックスタートガイド
- スペアパーツリストとスペアパーツ図面
- メンテナンスマニュアル
- 故障のFAQ、原因、修理
- ハウツー - ビデオ
- 適合宣言

ご注意：記載されている文書および情報は、すべての製品について入手できるわけではありません。

使用される記号

この取扱説明書(IFU)または装置には、以下の意味を持つ記号が記載されています：



危険

怪我の危険性。添付書類を参照してください！



電圧

感電の危険性。



注意

指示を守らなかった場合、装置を損傷する危険性があります。



お知らせ

操作に役立つ情報をお知らせします。



この装置は、適用される EU 指令に準拠しています。



本製品は、英国の関連法規に適合しています。www.renfert.com でUKCA 適合宣言を参照してください。



本装置は、EU指令2002/96/EC (WEEE指令) の規定に準拠しています。

その他の記号については、それぞれの使用項目で説明します。

安全性

使用目的

本機は、歯科技工所または院内技工所において、使用説明書に従い業務用として使用することを目的としています。本機は、以下の作業での使用を想定しています：

- ・ 歯科用ミリングシステムで、市販のミリングブロックやブランクをミリングする際の乾燥粉塵、非爆発性粉塵の吸引。

取扱説明書 (IFU) の意味

この取扱説明書は、本機を安全にお使いいただくためのものです。

取扱説明書が守られない場合、生命を脅かす感電、傷害、または材料の損傷につながる可能性があります。

- ⇒ 本機は、この取扱説明書に従ってのみ使用してください。
- ⇒ 取扱説明書は、本機とセットで管理してください。
- ⇒ 本機を使用する全ての方は、取扱説明書をお読みください。

オペレーターの要件

- ⇒ 本製品は、歯科技工所での手順やルールを熟知している14歳以上の方のみが使用できます。

安全にご使用いただくために

部品に欠陥、破損、漏れがあると、怪我をする恐れがあります。

- ⇒電源コード、本体、接続ケーブル、チューブ、操作パネルパッドなどの部品に、ねじれ、亀裂、気孔、摩耗や破損の兆候などの損傷がないか確認します。
- ⇒損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜いてください。本機を修理に出すか、安全に廃棄してください。それまでは、再び電源を入れたり、不用意に製品を使用しないよう製品を保管してください。
- ⇒本機に機械的な衝撃を与えないでください。本機を落とさないでください。

改造 修理に伴うリスク

本機の不適切な改造や修理は、事故や火災、感電の原因となります。

- ⇒本機の修理は、資格を持った専門店で依頼するか、返品してください。

不適切なアクセサリやスペアパーツを使用すると、予期せぬ事故や損傷を招く恐れがあります。

- ⇒Renfert GmbH が供給または承認した付属品とスペア部品のみを使用してください。

感電や火災のリスク

過大な動作電圧の結果、または保護導体がない場合、感電や火災のリスクがあります。

- ⇒電源プラグに簡単にアクセスできることを確認してください。
- ⇒電源コードは、地域の電源に適したプラグの付いたものを使用してください。電源コードの交換は、資格のある電気技師にのみ依頼してください。
- ⇒型式プレートの情報が電源と一致する場合のみ、本機を操作してください。
- ⇒本機は、保護導体システムに接続されている電気ソケットにのみ接続してください。
- ⇒可燃性または爆発性のガス、スチーム、塵埃は吸引しないでください。
- ⇒熱した物質は吸引しないでください。
- ⇒以下の用途はリスクが高いため、禁止されています：
本機でミリングチャンバーやSLMプリントシステム内の粉塵を吸引する場合、各材料が高濃度 高純度（石膏やレジンなど他の歯科用粉塵と混ざっていない状態）では、発熱反応（酸化など）の可能性があるため、自然発火したり、ミリングダストやプリントパウダーが爆発したりする恐れがあります。特に次のミリングまたはプリント用素材では、代替のクリーニング方法を選択する必要があります(手作業でのクリーニングなど)。
 - ・木
 - ・チタン/チタン-アルミニウム
 - ・軽金属および軽金属合金(アルミニウム、マグネシウムなど)
 - ・コバルトクロム粉末(SLMシステムなど)

チタンなどの軽量な素材を大量に(サンドペーパーなどで)加工した場合、高濃度で高純度の粉塵が大量に発生し潜在的な発熱反応により自発的に発火する可能性があります。

粉塵による健康への影響

粉塵の発生により、健康被害を受ける可能性があります。

- ⇒吸引装置を危険物質の吸引に使用するには適切な人的保護具を着用し、排気が適切に処理されるよう配慮してください。対応する要件については、安全データシートを参照してください。
- ⇒吸い出された材料や使用済みのフィルターを廃棄するときは、地域の規定と事故防止規則を遵守してください！
- ⇒吸い出された材料の種類に応じて、集塵トレーを空にしたり掃除したりするときは、適切な個人用保護具を着用してください。
- ⇒CAMシステムに接続する場合は、CAMシステムの取扱説明書および安全上の注意に従ってください。
- ⇒排気する材料の安全データシートを遵守してください。
- ⇒吸引は、集塵トレーを閉じた状態でのみ行ってください。

商品説明

概要

歯科用CAMシステムに蓄積する粉塵を吸引する装置です。
手動で操作することも、CAMシステムをし使用して制御することもできます。
吸引力は固定されており、変更することはできません。
アブサウグングは最長 3 時間までが最適です。

組み立てと構成部品

図1参照 (表紙裏)

- | | | | |
|----|---------------------------|---|---------------|
| 1 | モード切替スイッチ
連続 / オフ / 自動 | 4 | CAMインターフェース |
| 2 | 集塵トレイ | 5 | 電源接続口 |
| -- | ダストバッグ(集塵トレイに入れる) | 6 | 排気フィルター / 排気口 |
| 3 | ローレットナット式ファインフィルターホルダー | 7 | 吸引ポート |
| | | 8 | 電源コード |
| | | 9 | 吸引ホース |

スタートアップ

ユニットのセットアップ

集塵ユニットは縦置きで使用するものです。横置きで使用しないでください。

集塵ユニットを次のように配置します。

- ・排気口(6、図1)が塞がれていないこと確認してください。
- ・前面は集塵トレイを取り外すために簡単にアクセスできます。

集塵ユニットが密閉されたキャビネット内に設置されている場合、以下のいずれかの方法で暖かい排気をキャビネットの外に出す必要があります:

- ・キャビネット背面パネルの開口部(最小250 x 120 mm)、排気口の真向かい(6、図1)。
 - キャビネット背面から壁までの距離: 最小100mm
 - 集塵ユニットからキャビネット背面までの距離: 最大25 mm。
- ・キャビネットの背面パネルを取り外します。キャビネット背面から壁までの距離は 50 mm 以上離してください。

暖かい排気が開口部を通してキャビネットの後方に運ばれる場合、そこから暖かい排気が支障なく排出される必要があります。

接続



„感電や火災のリスク“の情報にご留意ください。

- ⇒ モード切替スイッチ(1)を中央の「OFF」にする。
- ⇒ 主電源ケーブル(8)を主電源接続口(5)に差し込みます。
- ⇒ 電源プラグを建物のコンセントに接続する。



注意:怪我の危険性があります!

吸引ホースを短くするときは、内蔵ワイヤーをできるだけまっすぐに切断してください。



直径が適切でない場合は、吸引力の損失を防ぐためにアダプター(アクセサリを参照)を使用してください。



長い吸引ホース、きつい屈曲、ねじれは、吸引ポイントでの吸引力を大幅に低下させます。



ホースに沿った急な傾斜や「たるみ」を避けてください。

- ⇒ 吸引チューブ (9) を吸引ポート (7) にセットします。
- ⇒ 吸引ホースをCAMシステムの吸引ポイントに接続します。その際、CAMシステムの取扱説明書に従ってください。
- ⇒ 必要に応じて吸引ホースを短くします。



CAMシステムへの電源供給を使って、集塵ユニットのスイッチを頻繁にオン オフする場合、CAMシステムの電子機器と集塵ユニットの両方を損傷する可能性があります。

このため、集塵ユニットを制御するためには、適切なインターフェイスケーブルとともに、この目的のために提供されたCAMインターフェイスを使用することが重要です。(インターネット上の完全な操作説明書のインターフェイスの説明を参照)。



また、CAMシステムの使用説明書も遵守してください。

⇒インターフェイスケーブルをインターフェイス(4)に差し込み、CAMシステムに接続します。

操作方法



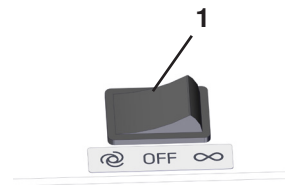
作業を開始する前に、ダストバッグが挿入されていることを確認してください。
ダストバッグなしで使用した場合、粉塵への曝露に対する保護は保証されなくなります。

モード切替スイッチ

モード切替スイッチ(1)には3つの設定があります:

オフ

モード選択スイッチを中央の位置にすると、集塵ユニットがオフになります。
また、この設定ではCAMシステムによるスイッチオンはできません。



連続運転

∞

連続運転では、CAMインターフェイスに制御信号があるかどうかに関係なく、集塵システムが作動します。

連続運転は、例えば、ミリング後にCAMシステムを徹底的に掃除する際に使用することができます。

自動モード



自動モードでは、集塵ユニットは、CAMインターフェイス上で制御信号がアクティブかどうかに応じて実行されます。

クリーニング / メンテナンス



下記の方法以外で本体を開けないでください!



クリーニングまたはメンテナンス前には:

- ▶ 本機の電源を切り、コンセントを外します!

クリーニング



いかなる場合でも、本機をスチーム洗浄しないでください。

本機のお手入れは、湿らせた布で外側だけを拭いてください。
溶剤系、研磨剤を含む洗浄剤は使用しないでください。

ダストバッグの交換



フィルターシステム一式(ダストバッグ+ファインフィルター)がない状態で、絶対に集塵ユニットを操作しないでください。

- ⇒ 集塵トレーを手前に引き出します。
- ⇒ 満杯になったダストバッグは集塵トレーに入れたまま、一緒に廃棄場所まで持って行ってください。
- ⇒ ダストバッグを取り外します。
- ⇒ 保護フィルムを剥がし、フィルター開口部を密閉し、ホコリが漏れないようにしてください!
- ⇒ ダストバッグは適切に廃棄してください。



ダストバッグを廃棄する場合は、地域の規定および事故防止規則に従ってください!フィルターに捕らえられた材料に応じて、PPE（個人用保護具）を着用してください。

- ⇒新しいダストバッグを集塵トレーにセットします。その際、ダストバッグがガイド溝に正しく挿入され、粘着タブが上向きになっていることを確認してください。
- ⇒集塵トレーのシールに損傷がないか確認し、必要に応じて交換してください。
- ⇒集塵トレーがマグネットで最終位置に引き込まれるまで、まっすぐ挿入してください。ダストドロワーがガイドに正しく挿入されていることを確認してください。

ファインフィルターの交換



フィルターシステム一式(ダストバッグ+ファインフィルター)がない状態で、絶対に集塵ユニットを操作しないでください。



ファインフィルターは定期的にチェックし、年に1回は交換してください。(インターネット上の完全な操作説明書を参照)。

スペアパーツ

消耗部品およびスペア部品は、オンライン スペアパーツリスト(„オンラインヘルプと情報“を参照)に掲載されています。

保証対象外の部品(摩耗部品、消耗品)はスペアパーツリストに記載しています。

機器の銘板には、製造番号、製造年月日、機器のバージョンなどが記載されています。

ja

情報に関する義務

- ▶ REACH及びSVHCの情報はウェブサイト www.renfert.com のサポートエリアを参照ください。

廃棄方法



機器は専門施設で廃棄しなければならない。健康に害のあるものが機器内に残留している場合は、専門施設に報告する必要があります。

EU加盟国の廃棄情報

環境維持と保護に関して、環境汚染を避け、材料のリサイクルを促すために欧州委員会からひとつの方針が発令されています。製造メーカーは秩序的な廃棄、再利用サービスを供給するために、電気機器を引き取ります。



この記号のついた機器は、EU圏内の未分別の家庭ごみとして廃棄することはできません。

適切な廃棄方法については、お住まいの地域の自治体にお問い合わせください。

ja

EG-Konformitätserklärung

de

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt
SILENT cubeCAM

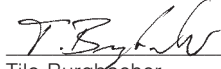
allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)
2014/30/EU (EMV Richtlinie)
2011/65/EU (RoHS)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61010-1: 2010 +A1:2019 +A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1: 2013, EN ISO 12100: 2010,
EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 13.11.2024

EC Declaration of conformity

en

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product
SILENT cubeCAM

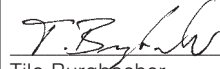
is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)
2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)
2011/65/EU (RoHS)

Harmonized specifications applied:

EN 61010-1: 2010 +A1:2019 +A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1: 2013, EN ISO 12100: 2010,
EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

Authorised to compile the technical documentation: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 13.11.2024

Déclaration de conformité CE

fr

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit
SILENT cubeCAM

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)
2014/30/UE (relative à la compatibilité électromagnétique)
2011/65/UE (RoHS)

Normes harmonisées appliquées:

EN 61010-1: 2010 +A1:2019 +A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1: 2013, EN ISO 12100: 2010,
EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

Mandataire pour la composition de la documentation technique: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 13.11.2024

Dichiarazione di conformità CE

it

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto
SILENT cubeCAM

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)
2014/30/UE (direttiva compatibilità elettromagnetica)
2011/65/UE (RoHS)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN 61010-1: 2010 +A1:2019 +A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1: 2013, EN ISO 12100: 2010,
EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 13.11.2024

Declaración de Conformidad CE

es

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto

SILENT cubeCAM

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)
2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
2011/65/UE (RoHS)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1: 2010 +A1:2019 +A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1: 2013, EN ISO 12100: 2010,
EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 13.11.2024

Declaração CE de conformidade

pt

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que o produto

SILENT cubeCAM

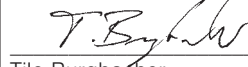
corresponde às seguintes Directivas Europeias:

2006/42/EG (Directiva sobre máquinas)
2014/30/UE (Directiva CEM)
2011/65/UE (RoHS)

cumpre todas as determinações correspondentes das seguintes directivas:

EN 61010-1: 2010 +A1:2019 +A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1: 2013, EN ISO 12100: 2010,
EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

Responsável pela compilação dos documentos técnicos: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 13/11/2024

EU整合性声明

ja

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ
私共はこの製品について宣言します。


SILENT cubeCAM

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。：
2006/42/EC (機械指令)
2014/30/EU (電磁気耐性指令)
2011/65/EU (RoHS)

以下の整合規格が適用された：

EN 61010-1: 2010 +A1:2019 +A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1: 2013, EN ISO 12100: 2010,
EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

技術構造ファイルの編成について、全 Hans Peter Jilg
権を有しています。： c/o Renfert GmbH



ティロ オルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2024年11月13日



DECLARATION OF CONFORMITY



We,

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

declare under our sole responsibility, that the product(s)

Name	Part No.
SILENT TS	2921 0050
SILENT TS2	2930 0050
SILENT TC	2935 0000 / 2935 0000 03
SILENT TC2	2936 0000 / 2936 0000 03
SILENT EC2	2937 0000 / 2937 0000 03
SILENT compact	2934 0000 / 2934 0000 03
SILENT compactCAM	2934 2000 / 2934 2000 03 2934 2500 / 2934 2500 03
SILENT powerCAM EC	2939 0000
SILENT powerCAM TC	2938 0000
iVAC silent	36 2934 2000
SILENT cubeCAM	2918 0000

is (are) in conformity with the relevant regulatory requirements by compliance with the UK designated standards.

UK legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Designated standards

EN 61326-1:2013

EN ISO12100:2010

EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

EN IEC 63000:2018

Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 11.03.2025

The Technical Documentation has been retained by Renfert GmbH

Technical Data

	2918 0000	2918 1000
Nominal Voltage / V:	230	120
Permissible mains voltage / V:	220 - 240	100 - 120
Mains frequency / Hz:	50/60	
Suction turbine power / W [hp] **):	800 [1.07]	
Mains input fuse (internal):	10 A(T)	
LpA ***) (at max. volume flow) / dB(A):	< 54	
LpA ***) (idle) / dB(A):	< 54	
Number of suction hoses:	1	
Flow rate, max. / l/min [cfm] ****):	2400 [84.8]	
Negative pressure, max. / hPa [psi] *****):	190 [2.76]	
Fine filter: - Filter surface, approx. / m ² [sq inch]: - Filter quality:	0,43 [666] H13	
Filling volume dust drawer approx. / l [US gal]:	4,5 [1.19]	
Ø suction fitting / mm [inch]: - inside: - outside:	33 - 34 [1.30 - 1.34] 38,5 - 40 [1.52 - 1.57]	
CAM interface control voltage / V:	3 - 32	
Dimensions (width x height x depth) / mm [inch]:	225 x 360 x 365 [8.6 x 14.2 x 14.4]	
Weight (empty) / kg [lbs]:	10 [22]	
Environmental conditions for safe operation		
Ambient conditions:	Indoors	
Installation height, max.:	2,000 m [6,500 ft] above sea level	
Ambient temperature:	5 - 40 °C [41 - 104 °F]	
Relative humidity:	Max. 80 % at 31 °C [87,8 °F] decreasing linearly to 50 % at 40 °C [104 °F] *)	
Voltage fluctuations in the mains power supply from the nominal value, max.:	10 %	
Contamination level:	2	
Over-voltage category:	II	
Ambient conditions for storage and transport		
Ambient temperature:	- 20 to + 60 °C [- 4 to + 140 °F]	
Relative humidity max.:	80 %	

*) At between 5 - 30 °C [41 - 86 °F], the unit can be operated at a humidity of up to 80 %.
At temperatures between 31 - 40 °C [87.8 - 104 °F], the humidity must decrease proportionally in order to ensure operational readiness (e.g., at 35 °C [95 °F] = 65 % humidity, at 40 °C [104 °F] = 50 % humidity). The unit should not be operated at temperatures above 40 °C [104 °F].

***) Power consumption at nominal voltage

****) Noise level in accordance with EN ISO 11202

*****) free blowing turbine at nominal turbine voltage

*****) at nominal turbine voltage

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422